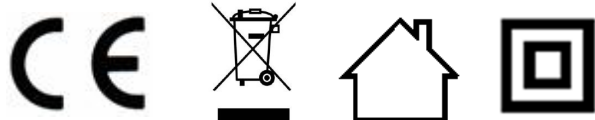




Original Bedienungsanleitung

Zitruspresse CP 200

Zitruspresse CP 300



Artikel-Nr. 3540, 3550

(Garantiegeber)

Braukmann GmbH

Raiffeisenstraße 9

D-59757 Arnsberg

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-design.de

Sie finden die aktuellste Version der Bedienungsanleitung auch auf unserer Homepage:

Internet: www.caso-design.de

Dokument-Nr.: 3540, 3550 15-11-2022

Druck- und Satzfehler vorbehalten.

Bildabweichungen zur Originalware sind technisch bedingt möglich.

© 2022 Braukmann GmbH

1	Bedienungsanleitung	9
1.1	Allgemeines	9
1.2	Informationen zu dieser Anleitung	9
1.3	Warnhinweise	9
2	Sicherheit	10
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	10
2.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	10
2.3	Gefahr durch elektrischen Strom	12
2.4	Haftungsbeschränkung	12
2.5	Urheberschutz	13
3	Inbetriebnahme	13
3.1	Sicherheitshinweise	13
3.2	Lieferumfang und Transportinspektion	13
3.3	Auspacken	13
3.4	Entsorgung der Verpackung	14
3.5	Anforderungen an den Aufstellort	14
3.6	Elektrischer Anschluss	14
4	Aufbau und Funktion	15
4.1	Übersicht	15

4.2	Zusammenbau.....	15
4.3	Typenschild	16
5	Bedienung und Betrieb	16
5.1	Vor dem Erstgebrauch	16
5.2	Gebrauch	16
6	Reinigung und Pflege	17
6.1	Sicherheitshinweise	17
6.2	Reinigung	17
7	Störungsbehebung	17
7.1	Sicherheitshinweise	17
7.2	Störungen	18
8	Entsorgung des Altgerätes	18
9	Garantie	18
10	Technische Daten	18
11	Operating Manual.....	21
11.1	General	21
11.2	Information on this manual	21
11.3	Warning notices	21
12	Safety	22
12.1	Intended use.....	22
12.2	General Safety information	22
12.3	Dangers due to electrical power.....	24
12.4	Limitation of liability	24
12.5	Copyright protection	24
13	Commissioning	25
13.1	Safety information	25
13.2	Delivery scope and transport inspection.....	25
13.3	Unpacking.....	25
13.4	Disposal of the packaging.....	25
13.5	Setup location requirements.....	25
13.6	Electrical connection	26
14	Design and Function	26
14.1	Overview	27
14.2	Assembling.....	27
14.3	Rating plate	27
15	Operation and Handling	27

15.1	Before first use.....	28
15.2	Operation.....	28
16	Cleaning and Maintenance.....	28
16.1	Safety information	28
16.2	Cleaning.....	29
17	Troubleshooting.....	29
17.1	Security advices.....	29
17.2	Troubleshooting.....	29
18	Disposal of the Old Device.....	29
19	Guarantee	30
20	Technical Data.....	30
21	Mode d'emploi.....	32
21.1	Généralités	32
21.2	Informations relatives à ce manuel	32
21.3	Avertissements de danger	32
22	Sécurité.....	33
22.1	Utilisation conforme	33
22.2	Consignes de sécurités générales	33
22.3	Dangers du courant électrique	35
22.4	Limite de responsabilités	35
22.5	Protection intellectuelle	36
23	Mise en service	36
23.1	Consignes de sécurité.....	36
23.2	Inventaire et contrôle de transport.....	36
23.3	Déballage	36
23.4	Elimination des emballages	36
23.5	Exigences pour l'emplacement d'utilisation.....	37
23.6	Raccordement électrique	37
24	Assemblage et Fonction	38
24.1	Vue d'ensemble.....	38
24.2	Assemblage.....	38
24.3	Plaque signalétique	38
25	Commande et fonctionnement	39
25.1	Avant la première utilisation	39
25.2	Mise en service	39
26	Nettoyage et entretien	40

26.1	Consignes de sécurité.....	40
26.2	Nettoyage	40
27	Réparation des pannes	40
27.1	Consignes de sécurité.....	40
27.2	Résolution des problèmes	41
28	Elimination des appareils usés.....	41
29	Garantie	41
30	Caractéristiques techniques	42
31	Istruzione d'uso	44
31.1	In generale	44
31.2	Informazioni su queste istruzioni d'uso	44
31.3	Indicazioni d'avvertenza.....	44
32	Sicurezza	45
32.1	Utilizzo conforme alle disposizioni	45
32.2	Indicazioni generali di sicurezza	45
32.3	Pericolo dovuto a corrente elettrica.....	47
32.4	Limitazione della responsabilità.....	47
32.5	Tutela dei diritti d'autore	47
33	Messa in funzione	48
33.1	Indicazioni di sicurezza	48
33.2	Insieme della fornitura ed ispezione trasporto.....	48
33.3	Disimballaggio	48
33.4	Smaltimento dell'involucro	48
33.5	Requisiti del luogo di posizionamento	48
33.6	Connessione elettrica.....	49
34	Costruzione e funzione	49
34.1	Panoramica.....	50
34.2	Assemblaggio	50
34.3	Targhetta di omologazione	50
35	Costruzione e funzione	50
35.1	Prima di usare l'apparecchio la prima volta	51
35.2	Uso	51
36	Pulizia e cura.....	51
36.1	Avvertenze di sicurezza	51
36.2	Pulizia	52
37	Eliminazione malfunzionamenti.....	52

37.1	Avvertenze di sicurezza	52
37.2	Cause malfunzionamenti e risoluzione	52
38	Smaltimento dell'apparecchio obsoleto	52
39	Garanzia.....	53
40	Dati tecnici.....	53
41	Manual del usuario	55
41.1	Generalidades	55
41.2	Información acerca de este manual	55
41.3	Advertencias	55
42	Seguridad	56
42.1	Uso previsto	56
42.2	Instrucciones generales de seguridad.....	56
42.3	Peligro de electrocución	58
42.4	Limitación de responsabilidad	58
42.5	Derechos de autor (copyright).....	58
43	Puesta en marcha	59
43.1	Instrucciones de seguridad	59
43.2	Ámbito de suministro e inspección de transporte.....	59
43.3	Desembalaje	59
43.4	Eliminación del embalaje	59
43.5	Requisitos que debe reunir el lugar de montaje	60
43.6	Conexión eléctrica	60
44	Estructura y funciones	60
44.1	Sinopsis.....	61
44.2	Ensamblaje	61
44.3	Placa de especificaciones.....	61
45	Operación y funcionamiento.....	61
45.1	Antes del primer uso	62
45.2	Uso	62
46	Limpieza y conservación	62
46.1	Instrucciones de seguridad	62
46.2	Limpieza	63
47	Resolución de fallas	63
47.1	Instrucciones de seguridad	63
47.2	Indicaciones de avería.....	63
48	Eliminación del aparato usado	63

49	Garantía	64
50	Datos técnicos	64
51	Gebruiksaanwijzing	66
51.1	Algemeen.....	66
51.2	Informatie over deze gebruiksaanwijzing	66
51.3	Waarschuwingeninstructies.....	66
52	Veiligheid.....	67
52.1	Gebruik volgens de voorschriften.....	67
52.2	Algemene veiligheidsinstructies	67
52.3	Gevaar door elektrische stroom	69
52.4	Aansprakelijkheid	69
52.5	Auteurswet	70
53	Ingebruikname	70
53.1	Veiligheidsvoorschriften	70
53.2	Leveringsomvang en transportinspectie	70
53.3	Uitpakken.....	70
53.4	Verwijderen van de verpakking	70
53.5	Eisen aan de plek van plaatsing.....	71
53.6	Elektrische aansluiting.....	71
54	Opbouw en functie.....	71
54.1	Overzicht	72
54.2	Montage	72
54.3	Typeplaatje	72
55	Bediening en gebruik	72
55.1	Voor het eerste gebruik.....	73
55.2	Gebruik	73
56	Reiniging en onderhoud.....	73
56.1	Veiligheidsvoorschriften	74
56.2	Reiniging	74
57	Storingen verhelpen	74
57.1	Veiligheidsvoorschriften	74
57.2	Storingen	75
58	Afvoer van het oude apparaat.....	75
59	Garantie	75
60	Technische gegevens.....	76
61	Руководство по Эксплуатации Прибора.....	78

61.1	Общее	78
61.2	Информация о данном Руководстве	78
61.3	Уведомления с предостережениями	78
62	Инструкции по технике безопасности	79
62.1	Предполагаемое использование	79
62.2	Общая информация по технике безопасности	80
62.3	Опасности, связанные с электрическим током	81
62.4	Рамки ответственности.....	82
62.5	Защита авторских прав	82
63	Ввод в эксплуатацию	83
63.1	Инструкции по технике безопасности	83
63.2	Объем поставки и проверка груза	83
63.3	Распаковка	83
63.4	Утилизация упаковки.....	83
63.5	Требования к месту расположения прибора в ходе запуска	83
63.6	Электрические подключения	84
64	Конструкция и функции прибора	84
64.1	Обзор.....	85
64.2	Сборка	85
64.3	Табличка с паспортными данными	85
65	Эксплуатация и обслуживание	86
65.1	Мероприятия перед первым включением	86
65.2	Эксплуатация	86
66	Уход и техническое обслуживание	87
66.1	Информация по технике безопасности.....	87
66.2	Уход	87
67	Поиск и устранение неисправностей	87
67.1	Советы по обеспечению безопасности	87
67.2	Поиск и устранение неисправностей	88
68	Утилизация вышедшего из эксплуатации прибора	88
69	Гарантийные условия	88
70	Технические данные.....	89

1 Bedienungsanleitung

1.1 Allgemeines

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Ihre Zitruspresse CP 200 / CP 300 dient Ihnen viele Jahre lang, wenn Sie sie sachgerecht behandeln und pflegen. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

1.2 Informationen zu dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Zitruspresse CP 200 / CP 300 (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Gerätes. Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der:

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung des Gerätes beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

1.3 Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation. Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, führt dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation. Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

VORSICHT

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation. Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu leichten oder gemäßigten Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

HINWEIS

Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit der Maschine erleichtern.

2 Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt in geschlossenen Räumen zum Auspressen von halbierten Zitrusfrüchten (Orangen, Zitronen, Limonen, kleineren Grapefruits) bestimmt. Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und in ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie beispielsweise:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros, und anderen gewerblichen Bereichen;
- in landwirtschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

⚠ WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

HINWEIS

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise:

- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.

HINWEIS

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen.
- ▶ Eine Reparatur des Gerätes darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- ▶ Das Hauptgerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in die Spülmaschine geben.
- ▶ Überladen Sie das Gerät nicht und betreiben Sie es nicht im Leerlauf. Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 10 Minuten ohne Unterbrechung.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde, um Gefahren zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer erst den Netzstecker bevor Sie Fruchtfleisch aus dem Filtereinsatz entfernen, Bauteile entfernen/montieren oder das Gerät bewegen.
- ▶ Vor dem Auswechseln und/oder Berühren von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt sein.

2.3 Gefahr durch elektrischen Strom

⚠GEFAHR Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr! Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn die Anschlussleitung oder der Stecker beschädigt sind, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen oder beschädigt worden ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Steckers, müssen diese durch den Hersteller oder dessen Servicebeauftragten ersetzt werden, um Gefahren vorzubeugen.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr. Darüber hinaus können Funktionsstörungen am Gerät auftreten.

2.4 Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Anleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, Betrieb und Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Unsachgemäßer Reparaturen
- Technischer Veränderungen, Modifikationen des Gerätes
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Modifikationen des Gerätes werden nicht empfohlen und sind nicht durch die Garantie gedeckt. Übersetzungen werden nach bestem Wissen durchgeführt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler, auch dann nicht, wenn die Übersetzung von uns oder in unserem Auftrag erfolgte. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

2.5 Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte, auch die der fotomechanischen Wiedergabe, der Vervielfältigung und der Verbreitung mittels besonderer Verfahren (zum Beispiel Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetze), auch teilweise, behält sich die Braukmann GmbH vor.
Inhaltliche und technische Änderungen vorbehalten.

3 Inbetriebnahme

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

3.1 Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

3.2 Lieferumfang und Transportinspektion

Die CP 200 / CP 300 wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- CP 200 / CP 300
- Saftbehälter
- Filtereinsatz
- Bedienungsanleitung
- 1 Kegel

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Melden Sie eine unvollständige Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport sofort dem Spediteur, der Versicherung und dem Lieferanten.

3.3 Auspacken

Zum Auspacken des Gerätes entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial.

3.4 Entsorgung der Verpackung



Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall wieder ordnungsgemäß verpacken zu können.

3.5 Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer ebenen und stabilen Oberfläche aufgestellt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißem Gas oder einem heißen Ofen in Betrieb.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht an das Gerät gelangen können.
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in einer Wand oder einem Einbauschränk vorgesehen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Der Einbau und die Montage dieses Gerätes an nichtstationären Aufstellungsorten dürfen nur von Fachbetrieben/Fachleuten durchgeführt werden, wenn sie die Voraussetzungen für den sicherheitsgerechten Gebrauch dieses Gerätes sicherstellen.
- Wenn Sie das Gerät selten verwenden, sollten Sie es an einem trockenen und gut gelüfteten Ort lagern, um zu verhindern, dass der Motor feucht und schimmelig wird.

3.6 Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

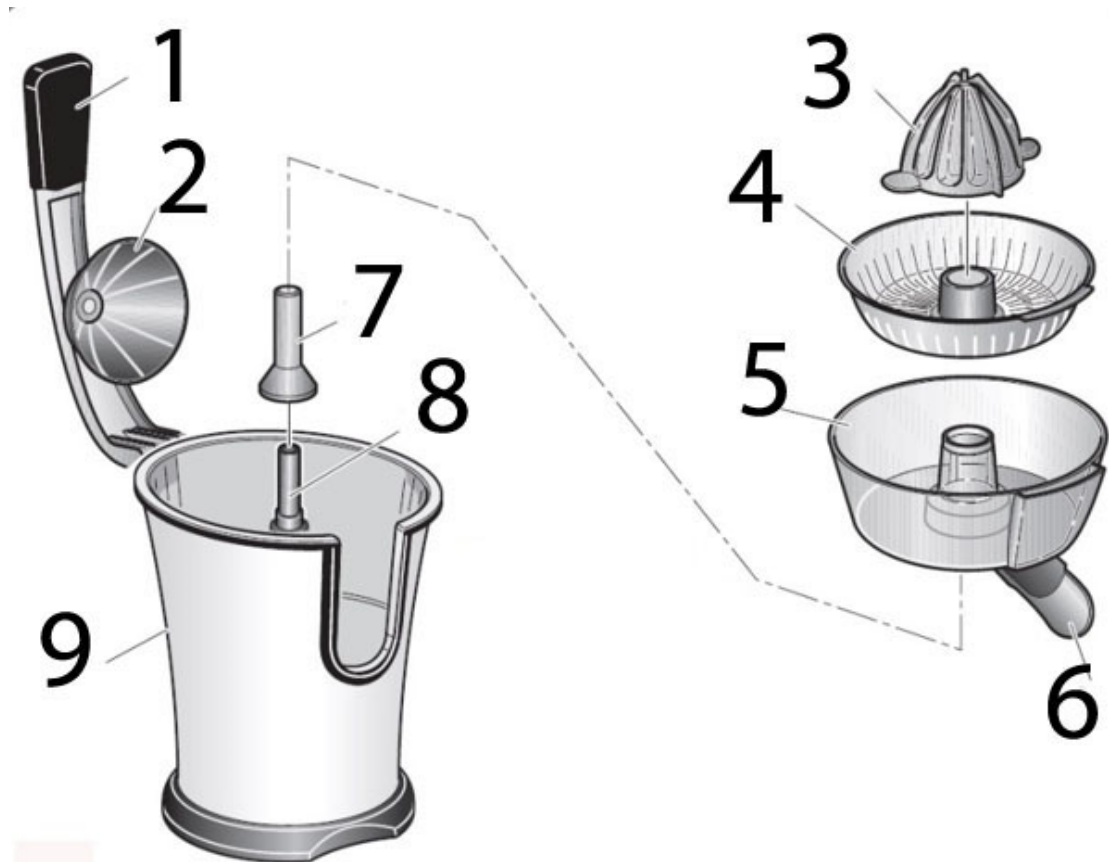
- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
Im Zweifelsfall fragen Sie Ihre Elektro-Fachkraft.
- Die Steckdose muss über einen 16A-Sicherungsschutzschalter abgesichert sein.
- Der Anschluss des Gerätes an das Elektronetz darf maximal über ein 3 Meter langes, abgewickeltes Verlängerungskabel mit einem Querschnitt von 1,5 mm² erfolgen. Die Verwendung von Mehrfachsteckern oder Steckdosenleisten ist wegen der damit verbundenen Brandgefahr verboten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht unter dem Gerät oder über heiße oder scharfkantige Flächen verlegt wird.

- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen.
Der Hersteller kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

4 Aufbau und Funktion

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zum Aufbau und zur Funktion des Gerätes.

4.1 Übersicht



- | | | |
|-----------------|---------------------------|------------------------|
| 1 Hebel | 2 Kegeldeckel | 3 Kegel |
| 4 Filtereinsatz | 5 Saftbehälter | 6 Ausgießer |
| 7 Mitnehmer | 8 Aufnahme des Mitnehmers | 9 Hauptgerät mit Motor |

4.2 Zusammenbau

Platzieren Sie den Saftbehälter mit Ausgießer auf dem Hauptgerät.

Setzen den Filtereinsatz ein. Platzieren Sie den Kegel mittig auf dem Filtereinsatz auf die Motorwelle. Stecken Sie den Kegeldeckel in die Öffnung im Hebel.

4.3 Typenschild

Das Typenschild mit den Anschluss- und Leistungsdaten befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

5 Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG

- ▶ Das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen, um bei Gefahr schnell eingreifen zu können.

5.1 Vor dem Erstgebrauch

Reinigen Sie das Gerät, siehe „Reinigung“.

5.2 Gebrauch

1. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose
2. Drücken Sie den Ausgießer nach unten
3. Stellen Sie ein ausreichend großes Auffanggefäß unter den Ausgießer.
4. Halbieren Sie die Zitrusfrucht und legen Sie die Hälfte mit der Schnittfläche zentriert auf den Kegel. Drücken Sie die Fruchthälfte leicht nach unten.
5. Schließen Sie den Hebel. Das Gerät beginnt zu arbeiten und presst gleichmäßig die Zitrusfrucht aus. Lassen Sie das Gerät 15 Sekunden arbeiten und öffnen Sie dann den Hebel. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis Sie die gewünschte Menge Saft haben.
6. Ziehen Sie den Netzstecker, sobald Sie mit der Verarbeitung fertig sind.
7. Drücken Sie den Ausgießer nach oben, um diesen zu verschließen.

HINWEIS

- ▶ Sollten Sie eine ungleichmäßig geformte Frucht auspressen wollen, dann lassen Sie den Hebel geöffnet und drücken Sie die Fruchthälfte gleichmäßig mit der Hand auf den Kegel.
- ▶ Entfernen Sie regelmäßig die Fruchtfleischreste aus dem Filtereinsatz, damit der Saft richtig abfließen kann. Ziehen Sie vorher den Netzstecker.

⚠️ WARNUNG

- ▶ Drücken Sie nicht zu fest mit der Fruchthälfte auf den Kegel, der Motor des Gerätes könnte beschädigt werden. Achten Sie auf Ihre Finger. Verletzungsgefahr!
- ▶ Achten Sie darauf, dass lose Kleidung, langes Haar oder das Stromkabel die beweglichen Teile nicht berühren.
- ▶ Greifen Sie bei eingeschaltetem Gerät nicht mit der Hand in den Filtereinsatz und berühren Sie den Kegel nicht.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Flüssigkeit während dem Gebrauch mit dem Hauptgerät mit Motor in Kontakt gekommen ist und trocknen Sie das Hauptgerät umgehend mit einem weichen Tuch ab.

6 Reinigung und Pflege

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Reinigung und Pflege des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise, um Beschädigungen durch falsche Reinigung des Gerätes zu vermeiden und den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

6.1 Sicherheitshinweise

⚠VORSICHT

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen:

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes vor der Reinigung, und wenn es nicht in Gebrauch ist, aus der Steckdose.
- ▶ Gerät, Kabel und Stecker nicht in Wasser und andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in die Spülmaschine geben.
- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung keine Metallbürste oder andere scharfen, scheuernden Gegenstände.
- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät direkt nach jedem Gebrauch.

6.2 Reinigung

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Wischen Sie das Hauptgerät und den Hebel mit einem weichen Tuch ab.

Drücken Sie auf den Verschluss des Kegeldeckels und ziehen Sie diesen ab, reinigen Sie dann den Kegeldeckel unter fließendem Wasser und trocknen Sie ihn anschließend ab. Sie können den Kegel, Filtereinsatz und Saftbehälter mit warmem Wasser und etwas Spülmittel reinigen. Spülen Sie danach diese Bauteile gründlich ab und trocknen Sie sie ab. Bauen Sie danach das Gerät wieder zusammen.

7 Störungsbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

7.1 Sicherheitshinweise

⚠VORSICHT

- ▶ Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind.
- ▶ Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

7.2 Störungen

Problem	Lösung
Das Gerät startet nicht.	• Vergewissern Sie sich, dass der Stecker richtig in der Steckdose sitzt. • Vergewissern Sie sich, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie mit den oben genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
- ▶ Bitte reinigen Sie das Gerät, bevor Sie es an den Kundendienst schicken.

8 Entsorgung des Altgerätes



Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll.

HINWEIS

- ▶ Nutzen Sie die von Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder bei Ihrem Händler.
- ▶ Sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

9 Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Garantie für Mängel, die auf Fertigungs- oder Werkstofffehler zurückzuführen sind. Unsere Garantie gilt für Deutschland, Österreich und die Niederlande. Für alle anderen Länder kontaktieren Sie uns bitte. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach §437 ff. BGB bleiben hiervon unberührt. Die Inanspruchnahme Ihrer gesetzlichen Mängelrechte ist für Sie unentgeltlich. In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind, sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Verschleißteile, Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, sowie Schäden, die durch nicht von uns durchgeführte Reparaturen entstanden sind, vom Garantieanspruch ausgeschlossen. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im privaten Bereich (Haushaltseinsatz) konstruiert und leistungsmäßig ausgelegt. Eine etwaige Nutzung im gewerblichen Einsatz fällt nur soweit unter die Garantie, wie es sich im Umfang mit der Beanspruchung einer privaten Nutzung vergleichen lässt. Es ist nicht für den weitergehenden, gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Gerät nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Gerät austauschen. Offene Mängel sind innerhalb von 14 Tagen nach

Lieferung anzuzeigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Zur Geltendmachung eines Garantieanspruches setzen Sie sich bitte vor einer Rücksendung des Gerätes (immer mit Kaufbeleg!) mit uns in Verbindung. Unsere Kontaktdaten („Garantiegeber“) finden Sie am Beginn dieser Bedienungsanleitung.

10 Technische Daten

Gerät	CP 200 / CP 300
Artikel-Nr.	3540, 3550
Anschlussdaten	220-240 V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	160 W
Außenabmessungen (B/H/T)	180 x 290 x 250 mm (CP 200) 205 x 320 x 320 mm (CP 300)
Nettogewicht	2,32 kg (CP 200) 2,7 kg (CP 300)

Original Operating Manual

Citrus juicer CP 200

Citrus juicer CP 300



Item No.3540, 3550

11 Operating Manual

11.1 General

Please read the information contained herein so that you can become familiar with your device quickly and take advantage of the full scope of its functions.

Your Citrus juicer CP 200/ CP 300 will serve you for many years if you handle it and care for it properly. We wish you a lot of pleasure in using it!

11.2 Information on this manual

These Operating Instructions are a component of the Citrus juicer CP 200/ CP 300 (referred to hereafter as the device) and provide you with important information for the initial commissioning, safety, intended use and care of the device. The Operating Instructions must be available at all times at the device. This Operating Manual must be read and applied by every person who is instructed to work with the device:

- Commissioning
 - Operation
 - Troubleshooting and/or
 - Cleaning
- Keep the Operating Manual in a safe place and pass it on to the subsequent owner along with the device.

11.3 Warning notices

The following warning notices are used in the Operating Manual concerned here.



GEFAHR

Danger

A warning notice of this level of danger indicates a potentially dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to death or serious injuries.

- Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the danger of death or serious personal injuries.



WARNING

Warning

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to serious injuries.

- Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.



VORSICHT

Attention

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to slight or moderate injuries.

- Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.



HINWEIS

Please note

A notice of this kind indicates additional information, which will simplify the handling of the machine.

12 Safety

This chapter provides you with important safety notices when handling the device. The device corresponds with the required safety regulations. Improper use can result in personal or property damages.

12.1 Intended use

This device is only intended for use in households in enclosed spaces for squeezing halved citrus fruits (oranges, lemons, limes, and smaller grapefruits). This device is intended for use in the household and for similar applications such as:

- in kitchens for employees in shops, offices, and other commercial areas;
- in agricultural estates; • in B&Bs;
- by customers in hotels, motels and other residential establishments.

Uses for a different purpose or for a purpose which exceeds this description are considered incompatible with the intended or designated use.

⚠️WARNING Warning

Danger due to unintended use! Dangers can emanate from the device if it is used for an unintended use and/or a different kind of use.

- ▶ Use the device exclusively for its intended use.
- ▶ Observe the procedural methods described in this Operating Manual.

Claims of all kinds due to damages resulting from unintended uses are excluded. The User bears the sole risk.

12.2 General Safety information

HINWEIS Please note

Please observe the following general safety notices with regard to the safe handling of the device.

- ▶ Examine the device for any visible external damages prior to using it. Never put a damaged device into operation.
- ▶ This device may be used by children aged 8 and above, if they are supervised or have been instructed as to the safe use of the device and have understood the resulting hazards.
- ▶ Cleaning and maintenance by the user must not be performed by children unless they are at least 8 years old and are supervised.
- ▶ Children are not allowed to play with the device.

- ▶ The device and its connecting cable must be kept away from children who are less than 8 years old.
- ▶ The device may be used by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and / or knowledge of their use if they are supervised or have been instructed at to the safe use of the device and have understood the resulting hazards.
- ▶ Do not leave the device unsupervised when it is in operation.
- ▶ Do not operate this device if it has a damaged cable or plug, if it is not working properly or if it has been damaged or dropped. If the power cable or plug are damaged, then they must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.
- ▶ Do not open the housing on the device under any circumstances. There is a danger of an electrical shock if live connections are touched and the electrical or mechanical structure is altered. In addition, functional faults on the device can also occur.
- ▶ Never immerse the main body, cord or plug in water or other liquids and do not place in the dishwasher.
- ▶ Do not overload the device and do not let it operate unloaded. Do not use the device for longer than 10 minutes without interruption.
- ▶ Do not use any accessories not recommended by the product manufacturer to avoid danger.
- ▶ Always pull the power plug before removing pulp from the filter insert, remove /assemble parts or move the device.
- ▶ Before replacing and / or touching accessories or attachments that are moved during operation, the device must be switched off and disconnected from the mains.

12.3 Dangers due to electrical power



Danger

Mortal danger due to electrical power!

Mortal danger exists when coming into contact with live wires or subassemblies! Observe the following safety notices to avoid dangers due to electrical power:

- ▶ Do not operate this device if it has a damaged cable or plug, if it is not working properly or if it has been damaged or dropped. If the power cable or plug are damaged, then they must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.
- ▶ Do not open the housing on the device under any circumstances. There is a danger of an electrical shock if live connections are touched and the electrical or mechanical structure is altered. In addition, functional faults on the device can also occur.

12.4 Limitation of liability

All the technical information, data and notices with regard to the installation, operation and care are completely up-to-date at the time of printing and are compiled to the best of our knowledge and belief, taking our past experience and findings into consideration.

No claims can be derived from the information provided, the illustrations or descriptions in this manual. The manufacturer does not assume any liability for damages arising as a result of the following:

- Non-observance of the manual
- Uses for non-intended purposes
- Improper repairs
- Technical alterations, modifications of the device
- Use of unauthorized spare parts

Modifications of the device are not recommended and are not covered by the guarantee.

All translations are carried out to the best of our knowledge. We do not assume any liability for translation errors, not even if the translation was carried out by us or on our instructions. The original German text remains solely binding.

12.5 Copyright protection

This document is copyright protected. Braukmann GmbH reserves all the rights, including those for photomechanical reproduction, duplication and distribution using special processes (e.g. data processing, data carriers, data networks), even partially.

Subject to content and technical changes.

13 Commissioning

This chapter provides you with important safety notices during the initial commissioning of the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

13.1 Safety information

⚠️ WARNUNG Warning

- ▶ Packaging materials may not be used for playing. There is a danger of suffocation.

13.2 Delivery scope and transport inspection

As a rule, the CP 200 / CP 300 is delivered with the following components:

- CP 200 / CP 300
- filter insert
- 1 cone
- Juice tray
- operation manual

HINWEIS Please note

- ▶ Examine the shipment for its completeness and for any visible damages.
- ▶ Immediately notify the carrier, the insurance and the supplier about any incomplete shipment or damages as a result of inadequate packaging or due to transportation.

13.3 Unpacking

To unpack the device, proceed as follows:

- Remove the device out of the carton and remove the packaging material.

13.4 Disposal of the packaging



The packaging protects the device against damages during transit. The packaging materials are selected in accordance with environmentally compatible and recycling-related points of view and can therefore be recycled. Returning the packaging back to the material loop saves raw materials and reduces the quantities of accumulated waste. Take any packaging materials that are no longer required to “Green Dot” recycling collection points for disposal.

13.5 Setup location requirements

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the setup location must fulfil the following prerequisites:

- Place the device on a firm and even work surface.
- Do not use the device outdoors.
- Do not operate the product near hot gas or hot stove.
- Choose the setup location in such a way that children cannot reach the device.
- The device is not intended to be installed in a wall or a built-in cupboard.
- Do not set up the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable material.
- The installation and assembly of this device in non-stationary setup locations must be carried out by specialist companies / electricians, provided they guarantee the prerequisites for the safe use of this device.

-
- If you do not use the device very often, store it in a dry and well-circulated location to avoid that the motor getting damp and moldy.

13.6 Electrical connection

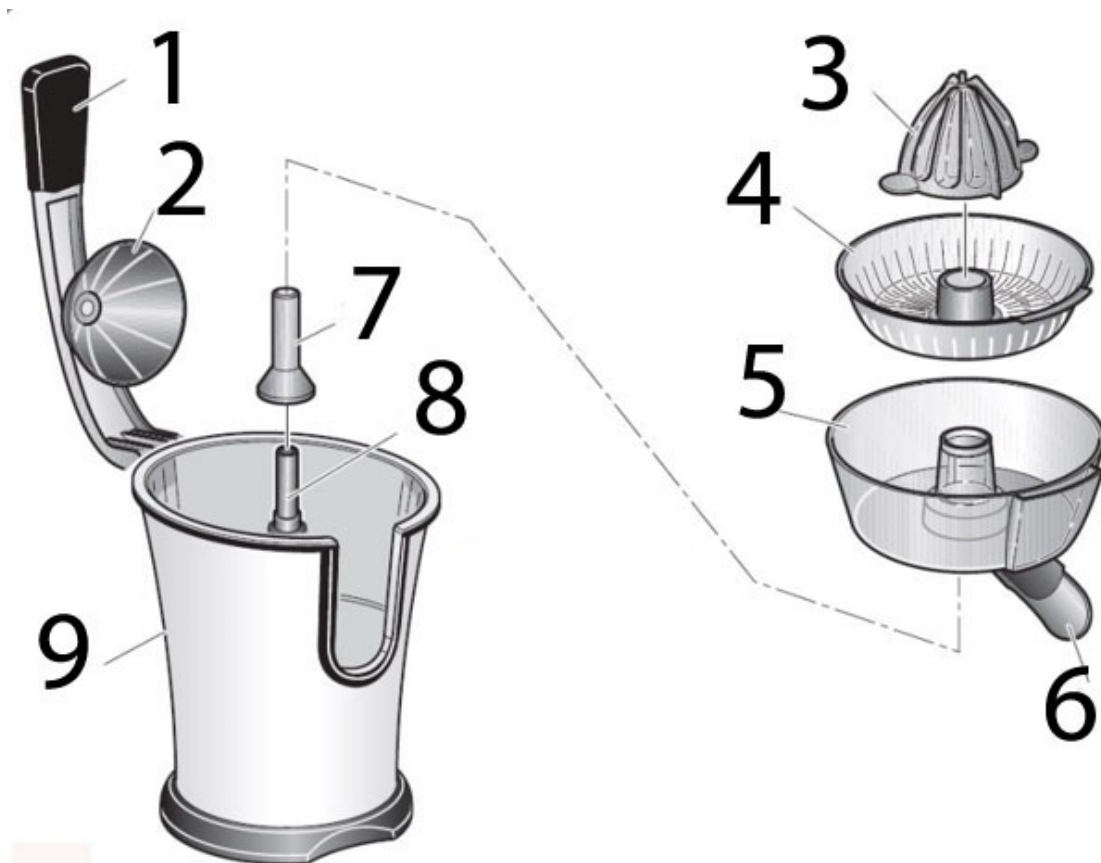
In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the following instructions must be observed for the electrical connection:

- Before connecting the device, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your electrical network. This data must agree in order that no damages occur in the device. If in doubt, ask your qualified electrician.
- The electrical outlet must be protected by a 16A safety cut-out switch.
- The connection between the device and the electrical network may employ a 3 meter long (max.) extension cable with a cross-section of 1.5 mm². The use of multiple plugs or gangs is prohibited because of the danger of fire that is involved with this.
- Make sure that the power cable is undamaged and has not been installed under the ice maker or over hot or sharp surfaces.
- The electrical safety of the device is only guaranteed if the device is connected to a properly installed protective conductor system. Operations using an electrical outlet without a protective conductor are prohibited. If in doubt, have the house installation checked over by a qualified electrician.
The manufacturer cannot be made responsible for damages that are caused by a missing or damaged protective conductor.

14 Design and Function

In this chapter, you'll find important information on the design and function of the device.

14.1 Overview



1 handle

2 lid of cone

3 cone

4 filter insert

5 juice tray

6 spout

7 driver

8 attachment of driver

9 main body with motor

14.2 Assembling

Place the juice tray with spout on the main body.

Place the filterinsert. Put the cone in the middle of filterinsert on the motor shaft.

Place the lid of the cone in the opening of the handle.

14.3 Rating plate

The rating plate with the connection and performance data can be found beneath the device.

15 Operation and Handling

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

⚠ WARNING

Warning

- Do not leave the device unsupervised when it is in operation, so that you can intervene quickly in the event of dangers.

15.1 Before first use

Clean the device, see “cleaning”.

15.2 Operation

1. Insert the plug into the socket.
2. Press down the spout.
3. Place a sufficient container under the spout.
4. Halve the citrus fruit and put the half with the cut surface in the middle of the cone.
Press slightly down the half of the fruit.
5. Close the handle. The device will start working and squeezing the fruit evenly. Let the device work for 15 seconds and open the handle. Repeat the process once you have desired amount of juice.
6. Pull the power plug once you have finished.
7. Push the spout upward to close it.

HINWEIS

Please note

- ▶ If you want to squeeze an irregularly shaped fruit then let the handle open and press the half of fruit evenly with your hand on the cone.
- ▶ Remove the pulp regularly from the filter insert, so that the juice can flow. Pull the plug before this.

⚠WARNUNG

Warning

- ▶ Do not press too hard with the half of fruit on the cone, the motor could be damaged. Pay attention to your fingers. Risk of injury!
- ▶ Pull the plug if the main contact was in contact with liquid during the operation and dry the main body immediately with a soft cloth.
- ▶ Keep loose clothing, long hair and power cord away from moving parts.
- ▶ When the device is operating: Do not touch the filterinsert with your hand, do not touch the cone.

16 Cleaning and Maintenance

This chapter provides you with important notices with regard to cleaning and maintaining the device. Please observe the notices to prevent damages due to cleaning the device incorrectly and to ensure trouble-free operation.

16.1 Safety information

⚠VORSICHT

Attention

Please observe the safety instructions, before cleaning your device

- ▶ Unplug the device when not in use and before any cleaning.
- ▶ Never immerse the unit, cord or plug in water or other liquids and do not place in the dishwasher.
- ▶ Do not use iron brush, abradant, kitchen cleaner, or sharp cleaning tool for cleaning.
- ▶ Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents or solvents.
- ▶ Clean the device directly after each use.

16.2 Cleaning

Pull the plug of the device. Wipe the main body and the handle with a soft cloth.

Press on the lock of the lid of the cone and detract it. Rinse the lid of the cone with water and dry it after this. You can clean the cone, filterinsert and juice tray with warm water and a bit of detergent. Rinse them with water after this thoroughly and dry them.

Reassemble the device.

17 Troubleshooting

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

17.1 Security advices

▲VORSICHT Attention

- ▶ Repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel who are trained by the manufacturer.
- ▶ Repairs performed by untrained persons may result in considerable hazards for the user and damage the machine.

17.2 Troubleshooting

Problem	Solution
The device does not start.	• Please check whether the power plug is properly plugged. • Please check whether the assembly is done according to assembly methods.

HINWEIS

Please note

- ▶ If above mentioned steps don't solve the problem, please contact your customer service.
- ▶ Please clean the device before sending it to customer service.

18 Disposal of the Old Device

Old electric and electronic devices frequently still contain valuable materials. However, they also contain damaging substances, which were necessary for their functionality and safety.

If these were put in the non-recyclable waste or were handled incorrectly, they could be detrimental to human health and the environment.

Therefore, do not put your old device into the non-recyclable waste under any circumstances.



HINWEIS

Please note

- ▶ Utilise the collection point, established in your town, to return and recycle old electric and electronic devices. If necessary, contact your town hall, local refuse collection service or your dealer for information.
- ▶ Ensure that your old device is stored safely away from children until it is taken away.

19 Guarantee

We provide a 24-month guarantee for defects caused by production or material faults, beginning on the date of purchase. Our guarantee is valid for Germany, Austria and the Netherlands. For all other countries, please contact us. Your legal guarantee claims as per Art. 437 ff. German Civil Code (BGB) will remain unaffected by this. You may exercise your statutory guarantee rights free of charge. The guarantee does not cover damage caused by improper handling or use of the product or defects which have only a minor impact on the product's functionality or value. In addition to this, the guarantee also excludes parts which are subject to wear and tear; transport damages insofar as we are not responsible for them and damages caused by repairs which were not carried out by us. This product has been constructed for non-commercial use (domestic use) and its performance is designed to meet the corresponding needs. The guarantee only covers commercial use insofar as it is comparable to domestic use. The product is not intended for any other type of commercial use. In the case of legitimate complaints we may either repair the defective product or replace it with a defect-free product at our discretion. Obvious defects must be notified to us within 14 days of the product's delivery. Any further claims are excluded. When making a guarantee claim please contact us before you return the product (always with the purchase receipt!). Our contact details ("Guarantor") are provided at the beginning of this instruction manual.

20 Technical Data

Device	CP 200 / CP 300
Item No.:	3540, 3550
Mains data	220-240 V, 50/60 Hz
Power consumption	160 W
External measurements (W x H x D):	180 x 290 x 250 mm (CP 200) 205 x 320 x 320 mm (CP 300)
Net weight	2,32 kg (CP 200) 2,7 kg (CP 300)

Mode d'emploi

Presse-agrumes CP 200

Presse-agrumes CP 300



N°. d'article 3540, 3550

21 Mode d'emploi

21.1 Généralités

Veillez lire les indications de ce manuel afin de vous familiariser rapidement avec l'appareil et afin de pouvoir utiliser l'ensemble de ses fonctions.

Votre Presse-agrumes CP 200 / CP 300 vous sera fidèle de nombreuses années si vous l'utilisez et l'entretenez conformément. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de son utilisation.

21.2 Informations relatives à ce manuel

Ce mode d'emploi appartient Presse-agrumes CP 200 / CP 300 (nommé par la suite l'appareil) et vous donne des indications importantes pour la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil. Le mode d'emploi doit être en permanence disponible près de l'appareil. Il doit être lu et mis en application par toute personne effectuant :

- sa mise en service,
- son utilisation,
- sa réparation et/ou
- son entretien.

Veillez conserver ce mode d'emploi, et le transmettre au propriétaire suivant de l'appareil.

21.3 Avertissements de danger

Dans le présent mode d'emploi vous pourrez trouver les avertissements suivants :



GEFAHR

Danger

Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque de situation dangereuse.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner la mort ou des blessures dangereuses.

- Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de mort ou de blessures graves pour les personnes.



WARNING

Attention

Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures graves.

- Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de blessures graves.



VORSICHT

Prudence

Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures légères ou superficielles.

- Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir les blessures de personnes.

Cette indication est accompagnée d'informations complémentaires pour faciliter l'utilisation de l'appareil.

22 Sécurité

Ce chapitre vous indiquera des consignes de sécurité importantes pour l'utilisation de cet appareil. Cet appareil répond aux directives de sécurité prescrites. Une utilisation non conforme peut toutefois entraîner des dommages sur les personnes et matériels.

22.1 Utilisation conforme

Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation ménagère à l'intérieur de locaux

Pour presser le jus de moitiés d'agrumes (oranges, citrons, citrons verts, petits pamplemousses) Cet appareil est destiné à être utilisé dans un cadre domestique et dans des utilisations similaires, comme par exemple :

- dans les cuisines destinées aux collaborateurs dans les magasins, bureaux et autres établissements professionnels
- dans les exploitations agricoles ;
- par les clients des hôtels, motels et autres établissements d'hébergement ;
- dans les pensions proposant des petits déjeuners.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

⚠️WARNING**Attention**

Danger en cas d'utilisation non conforme ! En cas d'usage non conforme et/ou non approprié l'appareil peut devenir une source de danger.

- ▶ Utiliser l'appareil uniquement de façon conforme.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Tout recours en garantie est supprimé en cas de dommages causés par une utilisation non conforme. L'utilisateur est entièrement responsable des risques encourus.

22.2 Consignes de sécurités générales

Pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil veuillez observer les consignes générales de sécurités suivantes :

- ▶ Avant son utilisation s'assurer qu'il ne comporte pas de défauts visuels. Ne jamais mettre en marche un appareil détérioré.
- ▶ En cas de dégradation du cordon de raccordement il faut faire installer un nouveau câble par un électricien agréé.

- ▶ Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et plus s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de la manière d'utiliser l'appareil en sécurité et ont compris les risques en résultant.
- ▶ Le nettoyage et l'entretien assuré par l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans ou plus et surveillés. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ L'appareil et son câble de branchement doivent être tenus à l'écart des enfants de moins de 8 ans.
- ▶ L'appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expérience et/ou de connaissance si elles sont surveillées ou ont été informées de la manière d'utiliser l'appareil en sécurité et ont compris les risques en résultant.
- ▶ Les réparations doivent être effectuées uniquement par un service après-vente agréé par le constructeur, sinon en cas de dommages le recours en garantie est supprimé. Des réparations incorrectes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.
- ▶ Les pièces défectueuses doivent être remplacées uniquement par des rechanges d'origine. Ces pièces sont seules capables de répondre aux exigences de sécurité.
- ▶ Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide et ne mettez pas au lave-vaisselle.
- ▶ Ne faites pas fonctionner l'appareil pendant plus de 10 minutes sans interruption.
- ▶ Ne surchargez pas l'appareil et ne l'utilisez pas à vide.
- ▶ N'utilisez pas d'accessoires non préconisés par le fabricant afin d'éviter les dangers.

- ▶ Débranchez d'abord toujours la prise d'alimentation avant de sortir la pulpe des fruits de la garniture du filtre, de retirer/de monter des pièces ou de déplacer l'appareil.
- ▶ Avant de changer et/ou de toucher des accessoires ou des pièces complémentaires en mouvement, il faut arrêter l'appareil et le débrancher du secteur.

22.3 Dangers du courant électrique

Il y a danger de mort en cas de contact avec des câbles ou des composants sous tension !

Respectez les consignes de sécurité suivantes pour éviter tout danger lié au courant électrique :

- ▶ L'appareil ne doit pas être mis en marche si le câble électrique ou la prise sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement ou est tombé ou a été endommagé. Si le câble électrique ou la prise ont été endommagés, ceux-ci doivent être changés par le fabricant ou son service après-vente afin de prévenir tout danger.
- ▶ N'ouvrez en aucun cas le caisson de l'appareil. Il y a danger d'électrocution si on touche des raccords conducteurs électriques et si on modifie la structure électrique et mécanique. Cela peut aussi provoquer des dysfonctionnements de l'appareil.

22.4 Limite de responsabilités

Tous les renseignements techniques, données et instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien contenus dans ce manuel sont parfaitement actuels au moment de la publication et tiennent compte de notre expérience réalisée jusqu'ici et de nos connaissances actuelles en toute bonne foi. Les indications, illustrations et descriptions contenues dans ce manuel ne peuvent donner lieu à aucun recours. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages causés par :

- le non respect du mode d'emploi
- des réparations non professionnelles
- des modifications techniques, modifications de l'appareil
- l'utilisation non conforme
- l'utilisation de pièces non autorisées

Les modifications de l'appareil ne sont pas recommandées et ne sont pas couvertes par la garantie. Les traductions ont été réalisées avec la meilleure fidélité possible. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction, même si la traduction a été réalisée par nos soins ou sur notre demande. Seul le texte original en allemand fait force de loi.

22.5 Protection intellectuelle

Cette documentation est protégée par la loi sur la propriété intellectuelle.

Tous droits de reproduction aussi photomécaniques, de multiplication et de diffusion du texte, dans sa totalité ou en partie, au moyen de processus spéciaux (par exemple informatique, sur support électronique ou en réseau), sont réservés à la Sté. Braukmann GmbH. Modifications techniques et de contenu réservées.

23 Mise en service

Ce chapitre est consacré à des indications importantes concernant la mise en service de l'appareil. Observez les indications pour éviter les dangers et les détériorations.

23.1 Consignes de sécurité

⚠️ WARNUNG Attention

Lors de la mise en service de l'appareil peuvent se produire des dommages pour les biens et les personnes !

Pour éviter les dangers veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

► Ne pas utiliser les matériaux d'emballage pour jouer. Danger d'étouffement.

23.2 Inventaire et contrôle de transport

La CP 200 / CP 300 est livré de façon standard avec les composants suivants :

- CP 200 / CP 300
- Garniture de filtre
- 1 Cône
- Récipient à jus
- Mode d'emploi original

HINWEIS Remarque

► Vérifier l'intégralité de la livraison et les éventuels défauts visuels.

► En cas de livraison incomplète ou de dégâts en raison d'un emballage insuffisant ou du transport veuillez en avertir immédiatement l'expéditeur, l'assurance et le livreur.

23.3 Déballage

Pour déballer l'appareil procédez comme suit :

Retirer l'appareil du carton et éliminez les matériaux d'emballage.

23.4 Elimination des emballages

L'emballage protège l'appareil contre les dégâts de transport. Les matériaux d'emballage ont été choisis selon des critères environnementaux et de techniques d'élimination, c'est pourquoi ils sont recyclables. Le retour des emballages dans le circuit des matières épargne les matières premières et restreint le volume des déchets.

Éliminez les emballages inutiles dans les points de collecte destinés au système de recyclage avec le logo «Point vert».



HINWEIS

Remarque

- Veuillez si possible conserver l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer correctement l'appareil en cas de recours en garantie.

23.5 Exigences pour l'emplacement d'utilisation

Pour un fonctionnement sûr et sans problème de l'appareil, son emplacement d'utilisation doit être choisi selon les critères suivants :

- L'appareil doit être posé sur une surface plane et stable.
- Ne pas utiliser l'appareil extérieur.
- Ne pas placer sur ou près d'un gaz ou électrique chaud, ou dans un four chaud.
- Choisir un emplacement de sorte que les enfants ne puissent pas accéder aux surfaces chaudes de l'appareil.
- L'appareil n'est pas prévu pour une installation dans une niche de mur ou dans un élément de cuisine.
- Ne disposez pas l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou très humide ou à proximité de matériaux inflammables.
- L'installation et le montage de cet appareil sur des emplacements mobiles (par exemple un bateau) doivent être exécutés uniquement par des entreprises / personnes professionnels qui garantissent les exigences de sécurité d'utilisation de cet appareil.
- Si l'appareil est utilisé rarement, il faut le ranger dans un endroit sec et bien ventilé afin d'éviter que le moteur ne subisse l'humidité et ne soit soumis à la moisissure.

23.6 Raccordement électrique

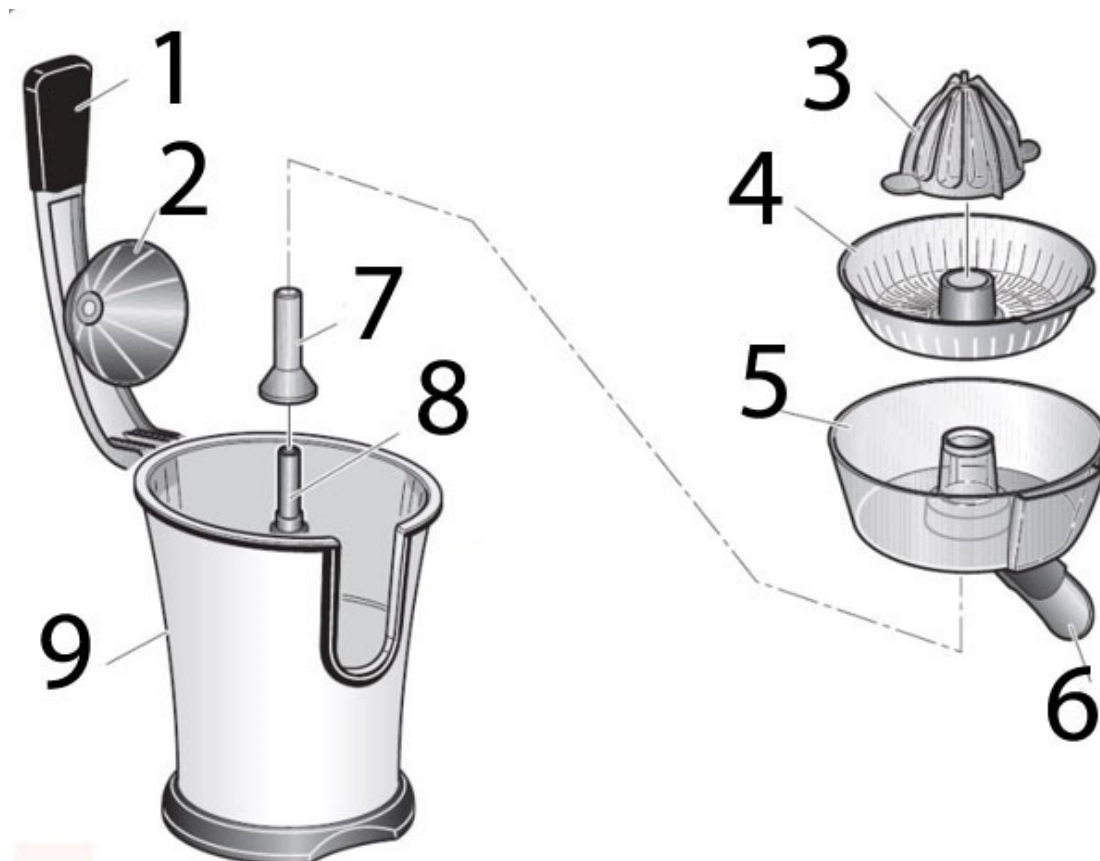
Pour une utilisation de l'appareil sûre et sans panne, il faut observer les indications suivantes pour le raccordement électrique :

- Avant de brancher l'appareil il faut comparer les données de raccordement (tension et fréquence) de la plaque signalétique avec celles de votre réseau. Ces données doivent correspondre, afin de ne pas exposer l'appareil à des dégradations.
En cas de doute renseignez-vous auprès d'un électricien.
- La prise de réseau doit être protégée par une protection de 16A.
- Le branchement de l'appareil doit être raccordé au réseau électrique par un câble d'un maximum de 3 mètres avec des conducteurs d'une section de 1,5 mm². Il est interdit d'utiliser des multiprises ou des barrettes de prises multiples en raison des dangers potentiels.
- Assurez-vous que le câble électrique est en parfait état et qu'il n'est pas disposé sous le CP 200 / CP 300 ou des surfaces chaudes ou des bords coupants.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est raccordé à un circuit électrique avec un système de protection installé en toute conformité. Il est interdit de l'utiliser avec une prise non protégée. En cas de doute faites vérifier l'ensemble de l'installation électrique par un électricien.
Le constructeur ne peut pas être tenu responsable pour les dégâts causés par un conducteur de masse absent ou interrompu.

24 Assemblage et Fonction

Dans ce chapitre on trouvera des renseignements importants sur l'assemblage et la fonction de la machine.

24.1 Vue d'ensemble



1 levier

2 couvercle du cône

3 cône

4 garniture du filtre

5 récipient à jus

6 bec verseur

7 axe

8 coupleur d'axe

9 appareil principal avec moteur

24.2 Assemblage

Placez le récipient à jus avec le bec verseur sur l'appareil principal.

Insérez la garniture de filtre. Poser le cône centré sur la garniture de filtre sur l'arbre moteur.

Poser le couvercle du cône dans l'ouverture du levier.

24.3 Plaque signalétique

La plaque signalétique indiquant les données de raccordement et de puissance se trouve sous l'appareil.

25 Commande et fonctionnement

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la commande de l'appareil. Pour éviter tout risque et dégradations veuillez observer les indications.

⚠️ WARNUNG

Attention

- ▶ Pendant son fonctionnement ne pas l'laisser l'appareil sans surveillance, afin de pouvoir intervenir rapidement en cas de danger.

25.1 Avant la première utilisation

Nettoyez l'appareil (voir "Nettoyage").

25.2 Mise en service

1. Branchez la fiche dans la prise de secteur.
2. Enfoncez le bec verseur.
3. Posez un réceptacle suffisamment grand sous le bec verseur.
4. Coupez l'agrumes en deux et posez-en une moitié en centrant la surface coupée sur le cône. Poussez la moitié de fruit légèrement vers le bas.
5. Enfoncez le levier. L'appareil commence à fonctionner et extrait régulièrement le jus de l'agrumes. Faites fonctionner l'appareil pendant 15 secondes puis relevez le levier Répétez cette opération jusqu'à ce que vous ayez obtenu la quantité de jus souhaitée.
6. Débranchez la prise de secteur dès que la préparation est terminée.
7. Enfoncez le bec verseur pour le fermer.

HINWEIS

Remarque

- ▶ Si vous souhaitez presser un fruit de forme irrégulière, laissez le levier ouvert et enfoncez régulièrement la moitié de fruit à la main sur le cône.
- ▶ Retirez régulièrement les résidus de pulpe de fruit de la garniture du filtre pour que le jus puisse bien s'écouler. Débranchez préalablement la prise de secteur.

⚠️ WARNUNG

Attention

- ▶ N'appuyez pas trop fort avec la moitié de fruits sur le cône pour ne pas endommager le moteur de l'appareil. Faites attention à vos doigts. Danger de blessures !
- ▶ Débranchez la prise de secteur si du liquide est venu en contact avec le moteur pendant l'utilisation de l'appareil principal et séchez immédiatement l'appareil principal avec un chiffon doux.
- ▶ Veillez à ce que des vêtements lâches, des cheveux longs ou le câble électrique ne touchent pas les pièces mobiles.
- ▶ Ne saisissez pas l'appareil sous tension avec la main par la garniture du filtre et ne touchez pas le cône.

26 Nettoyage et entretien

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur le nettoyage et l'entretien de l'appareil. Pour éviter la dégradation de l'appareil par un nettoyage incorrect et pour son bon fonctionnement veuillez observer les conseils ci-dessous.

26.1 Consignes de sécurité

⚠VORSICHT Prudence

Veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes avant de nettoyer l'appareil:

- ▶ Débranchez l'appareil de la prise murale avant de le nettoyer ou si vous ne l'utilisez pas.
- ▶ Ne plongez pas l'appareil ou le câble ou la prise dans l'eau ou dans un autre liquide et ne mettez pas au lave-vaisselle.
- ▶ N'utilisez pas de brosse métallique ou autres objets tranchants abrasifs pour le nettoyage.
- ▶ Ne pas utiliser de produits nettoyants agressifs ou abrasifs et aucun solvant.
- ▶ Nettoyez l'appareil immédiatement après chaque usage.

26.2 Nettoyage

Débranchez la fiche de la prise de secteur.

Essuyez l'appareil principal et le levier avec un chiffon doux.

Appuyez sur le fermoir du couvercle du cône et sortez-le, nettoyez ensuite le couvercle du cône à l'eau courante puis séchez-le.

Vous pouvez laver le cône, la garniture du filtre et le récipient à jus à l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle. Rincez ensuite les pièces à fond et séchez-les.

Remontez ensuite l'appareil.

27 Réparation des pannes

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la localisation des pannes et leur réparation. Pour éviter les dangers et les dégradations il faut observer les indications.

27.1 Consignes de sécurité

⚠VORSICHT Prudence

- ▶ Pour éviter les accidents, les réparations des parties électriques ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié formé par le constructeur.
- ▶ Toute réparation non conforme peut représenter un danger pour l'utilisateur et pourrait endommager la machine.

27.2 Résolution des problèmes

Problème	Solution
L'appareil ne démarre pas.	• Assurez-vous que la fiche est correctement branchée dans la prise. • Assurez-vous que l'appareil est correctement assemblé.

HINWEIS

Remarque

- Faute de résolution de votre problème, veuillez contacter un représentant du service à la clientèle.
- Veuillez nettoyer l'appareil avant de l'envoyer au service après-vente.

28 Elimination des appareils usés

Les appareils électriques et électroniques contiennent de nombreux matériaux recyclables. Mais ils contiennent également des produits nocifs qui sont indispensables au fonctionnement et à la sécurité.

Ces derniers peuvent être nocifs pour les personnes ou pour l'environnement en cas d'élimination dans les ordures ménagères ou de traitement incorrect. Ne jamais jeter les anciens appareils avec les ordures ménagères.



HINWEIS

Remarque

- Portez les vieux appareils électriques et électroniques dans les points de collecte et de recyclage près de chez vous. Le cas échéant informez-vous auprès de la mairie, des services des ordures ou de votre concessionnaire.
- Assurez-vous que votre ancien appareil reste hors de portée des enfants jusqu'à son transport définitif.

29 Garantie

Pour ce produit, nous accordons une garantie de 24 mois, à compter de la date d'achat, pour les défauts provenant d'erreurs de fabrication ou de matériel. Notre garantie s'applique à l'Allemagne, l'Autriche et les Pays-Bas. Pour tous les autres pays, veuillez nous contacter. Vos droits de garantie légaux selon §437 ss BGB (Code civil allemand) restent inchangés. En cas de défaut de produit, le recours à vos droits légaux est gratuit pour vous. La garantie n'inclut pas les dommages causés par une mauvaise manipulation ou utilisation ni les défauts qui n'affectent que légèrement le fonctionnement ou la valeur de l'appareil. De plus, les pièces d'usure, les dommages de transport, dans la mesure où nous n'en sommes pas responsables, ainsi que les dommages causés par des réparations que nous n'avons pas effectuées, sont exclus de la garantie. Cet appareil est destiné à un usage privé (usage domestique) et conçu pour un bon fonctionnement. Toute utilisation commerciale n'est couverte par la garantie que dans la mesure où elle peut être assimilée à une utilisation privée. Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial plus intensif. En cas de réclamations justifiées, nous réparerons, à notre discrétion, l'appareil défectueux ou l'échangerons contre un appareil exempt de défauts. Les défauts apparents doivent être signalés dans les 14 jours suivant la livraison. D'autres

réclamations sont exclues. Pour faire valoir une demande de garantie, veuillez nous contacter avant de retourner l'appareil (toujours avec une preuve d'achat !). Vous trouverez nos coordonnées (« émetteurs de la garantie ») au début de ce mode d'emploi.

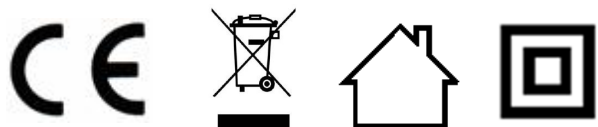
30 Caractéristiques techniques

Appareil	CP 200 / CP 300
N°. d'article	3540, 3550
Données de raccordement	220-240 V, 50/60 Hz
Puissance consommée	160 W
Dimensions	180 x 290 x 250 mm (CP 200) 205 x 320 x 320 mm (CP 300)
Poids net	2,32 kg (CP 200) 2,7 kg (CP 300)

Istruzione d'uso

Spremiagrumi CP 200

Spremiagrumi CP 300



Articolo-N. 3540, 3550

31 Istruzione d'uso

31.1 In generale

Legga le informazioni qui contenute, affinché acquisti rapidamente familiarità con il suo apparecchio e affinché possa utilizzare appieno le sue funzioni. Il Spremiagrumi CP 200 / CP 300 le renderà un buon servizio per molti anni, se lo tratterà e lo curerà in modo adeguato. Ci auguriamo che il suo utilizzo Le procuri molta gioia.

31.2 Informazioni su queste istruzioni d'uso

Queste istruzioni d'uso sono una componente del Spremiagrumi CP 200 / CP 300 (di seguito chiamato l'apparecchio) e Le fornirà importanti indicazioni per la messa in funzione, la sicurezza, un utilizzo conforme alle disposizioni e per la cura dell'apparecchio. Le istruzioni d'uso devono trovarsi sempre nelle vicinanze dell'apparecchio. Dovranno essere lette ed utilizzate da qualsiasi persona, incaricata con la:

- messa in funzione,
- l'utilizzo,
- l'eliminazione di malfunzionamenti e/o
- la pulizia dell'apparecchio. Conservi queste istruzioni d'uso e le passi insieme all'apparecchio al successivo proprietario.

31.3 Indicazioni d'avvertenza

Nelle presenti istruzioni d'uso vengono utilizzate le seguenti indicazioni d'avvertenza:



GEFAHR

Pericolo

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo imminente. Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze saranno la morte o gravi lesioni.

► Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni di persone.



WARNUNG

Avviso

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale. Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere la morte o gravi lesioni.

► Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare le lesioni di persone.



VORSICHT

Attenzione

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale.

Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere lesioni leggere o di media entità.

► Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare le lesioni di persone.



HINWEIS

Indicazione

Un indicazione contrassegna inoltre delle informazioni, che facilitano l'utilizzo della macchina.

32 Sicurezza

In questo capitolo riceverà importanti indicazioni sulla sicurezza nell'utilizzo dell'apparecchio. Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. Un utilizzo inadeguato può però provocare danni a persone e cose.

32.1 Utilizzo conforme alle disposizioni

Questo apparecchio è previsto solo per l'utilizzo in un ambiente domestico, al chiuso

Per spremere agrumi dimezzati (arance, limoni, piccoli grapefruits). Questo apparecchio è destinato per l'uso domestico e in simili applicazioni, come ad esempio: • nelle cucine per impiegati in negozi, uffici e altre aree commerciali;

- nelle proprietà agricole;
- nelle pensioni bed and breakfast,
- dai clienti in alberghi, motel e altri stabilimenti residenziali.

Un altro utilizzo o un utilizzo che vada oltre a ciò è da considerarsi inadeguato.

⚠️ WARNING

Avviso

Pericolo per un utilizzo non conforme alle disposizioni!

Dall'apparecchio possono derivare pericoli, nel caso di un utilizzo non conforme alle disposizioni e/o nel caso di un utilizzo differente.

- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle disposizioni.
- ▶ Rispettare le procedure descritte in queste istruzioni d'uso.

Pretese di qualsiasi genere, per danni dovuti ad un utilizzo non conforme alle disposizioni, sono escluse. L'utilizzo avviene a rischio esclusivo dell'operatore.

32.2 Indicazioni generali di sicurezza

HINWEIS

Indicazione

Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza per un utilizzo sicuro dell'apparecchio:

- ▶ Controlli prima dell'utilizzo, che l'apparecchio non presenti danni esterni. Non metta in funzione un apparecchio danneggiato.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i rischi che ne derivano. Non fare giocare i bambini con l'apparecchio.
- ▶ Tenere lontano dai bambini di età inferiore a 8 anni l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione.

- ▶ La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguite da bambini, eccetto questi hanno l'età di 8 anni o maggiore e che vengano sorvegliati.
- ▶ L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e/o conoscenza se sono sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchiatura e hanno compreso i rischi che ne derivano.
- ▶ Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento.
- ▶ Una riparazione dell'apparecchio dovrà essere effettuata soltanto da un servizio Clienti autorizzato dal produttore, altrimenti decade ogni diritto di garanzia per danni che ne conseguono. Con riparazioni inadeguate possono verificarsi pericoli per l'utilizzatore.
- ▶ Componenti difettosi dovranno essere sostituiti soltanto da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi vi è la garanzia, che i requisiti di sicurezza siano soddisfatti.
- ▶ Non immergere l'apparecchio principale, il cavo e la spina nell'acqua e in altri liquidi e non metterli nella lavastoviglie.
- ▶ Non sovraccaricare l'apparecchio e non farlo funzionare a vuoto.
- ▶ Non fare funzionare l'apparecchio più di 10 minuti senza interruzione.
- ▶ Per evitare pericoli, non utilizzare mai accessori non raccomandati dal fabbricante.
- ▶ Prima di rimuovere la polpa dall'inserito filtro, togliere/montare i componenti o muovere l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- ▶ Prima di cambiare e/o toccare gli accessori o i ricambi, che durante il funzionamento vengono mossi, spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete elettrica.

32.3 Pericolo dovuto a corrente elettrica



Pericolo di vita dovuto a corrente elettrica!

In caso di contatto con cavi o componenti sotto tensione, sussiste pericolo di vita. Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo dovuto alla corrente elettrica:

- ▶ Non mettere in funzione l'apparecchio quando il cavo elettrico o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente oppure è stato fatto cadere o è danneggiato. Nel caso il cavo elettrico o la spina sono stati danneggiati, questi vanno sostituiti solo dal fabbricante oppure dal suo incaricato al Servizio, per evitare pericoli.
- ▶ Non aprire in nessun caso la scatola dell'apparecchio. Se si toccano connessioni sotto tensione e se viene modificata la struttura elettrica e meccanica, sussiste il pericolo di scossa elettrica. Inoltre possono verificarsi malfunzionamenti dell'apparecchio.

32.4 Limitazione della responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, tutti i dati e le indicazioni per l'installazione, il funzionamento e la cura, contenute in queste istruzioni d'uso, corrispondono all'ultimo stato dell'arte al momento della messa in stampa e sono forniti in considerazione delle nostre attuali esperienze e conoscenze, secondo scienza e coscienza.

Dalle indicazioni, le figure e le descrizioni in queste istruzioni d'uso non possono derivare pretese di nessun tipo. Il produttore non assume alcuna responsabilità per danni dovuti:

- Alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso
- A riparazioni inadeguate
- All'utilizzo non conforme alle disposizioni
- A modifiche tecniche, modifiche dell'apparecchio
- All'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Non è consigliabile apportare modifiche dell'apparecchio, le quali non sono coperte da garanzia. Le traduzioni avvengono secondo scienza e coscienza. Non assumiamo alcuna responsabilità per errori nella traduzione, nemmeno in quei casi in cui la traduzione è stata effettuata da noi o su nostro incarico. Soltanto il testo originale in tedesco sarà vincolante.

32.5 Tutela dei diritti d'autore

Questo documento è coperto dalla tutela per i diritti d'autore. La Braukmann GmbH si riserva tutti i diritti, anche quelli della riproduzione fotomeccanica, della riproduzione e diffusione mediante particolari procedure (per esempio mediante l'elaborazione dati, supporto dati e reti di dati) anche parziale.

Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche tecniche e nel contenuto.

33 Messa in funzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla messa in funzione dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

33.1 Indicazioni di sicurezza

⚠️ WARNUNG Avviso

- Materiali d'imballaggio non dovranno essere utilizzati come giocattoli. Sussiste il pericolo di soffocamento.

33.2 Insieme della fornitura ed ispezione trasporto

Il CP 200 / CP 300 viene fornito standard con le seguenti componenti:

- CP 200 / CP 300
- Inserto filtro
- 1 cono
- Contenitore per succo
- Istruzioni d'uso

HINWEIS Indicazione

- Controlli che la fornitura sia completa e non presenti danni visibili.
- Segnali immediatamente al spedizioniere, all'assicurazione e al fornitore una fornitura incompleta o danni dovuti ad un imballaggio insufficiente o al trasporto.

33.3 Disimballaggio

Per il disimballaggio dell'apparecchio, proceda come segue:

Estragga l'apparecchio dal cartone e tolga il materiale d'imballaggio.



33.4 Smaltimento dell'involucro

L'involucro protegge l'apparecchio da danni dovuti al trasporto. I materiali per l'imballaggio sono stati selezionati in considerazione dell'ambiente e della tecnica di smaltimento e sono quindi riciclabili. Ricondurre l'imballaggio nel circuito materiali permette di risparmiare sulle materie prime e riduce la produzione di rifiuti. Smaltisca i materiali per l'imballaggio, che non sono più necessari, nei punti di raccolta presso le "aree ecologiche" per il sistema di riciclo.

HINWEIS Indicazione

- Conservi, se possibile, l'imballaggio originale durante il periodo di garanzia, per poter reimmballare adeguatamente l'apparecchio, in caso di necessità.

33.5 Requisiti del luogo di posizionamento

Per un funzionamento sicuro privo di errori dell'apparecchio, il punto di posizionamento dovrà soddisfare i seguenti presupposti:

- L'apparecchio deve essere appoggiato sopra una superficie piana e stabile.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Non posizioni l'apparecchio nelle vicinanze di gas bollente o di un forno caldo.

-
- Scelga il luogo di posizionamento in modo tale, che i bambini non possano raggiungere le superfici calde dell'apparecchio.
 - L'apparecchio non è previsto per il montaggio in una parete o in un armadio a muro.
 - Non posizioni l'apparecchio in un ambiente caldo, bagnato o molto umido o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
 - Il montaggio di questo apparecchio in luoghi di posizionamento non stazionari (per esempio navi) dovrà essere effettuato esclusivamente da aziende/persone specializzate, se i presupposti per un utilizzo conforme alla sicurezza dell'apparecchio sono dati.
 - Se l'apparecchio viene utilizzato solo raramente, allora conservarlo in un luogo asciutto e ben ventilato per impedire che il motore diventi umido e ammuffito.

33.6 Connessione elettrica

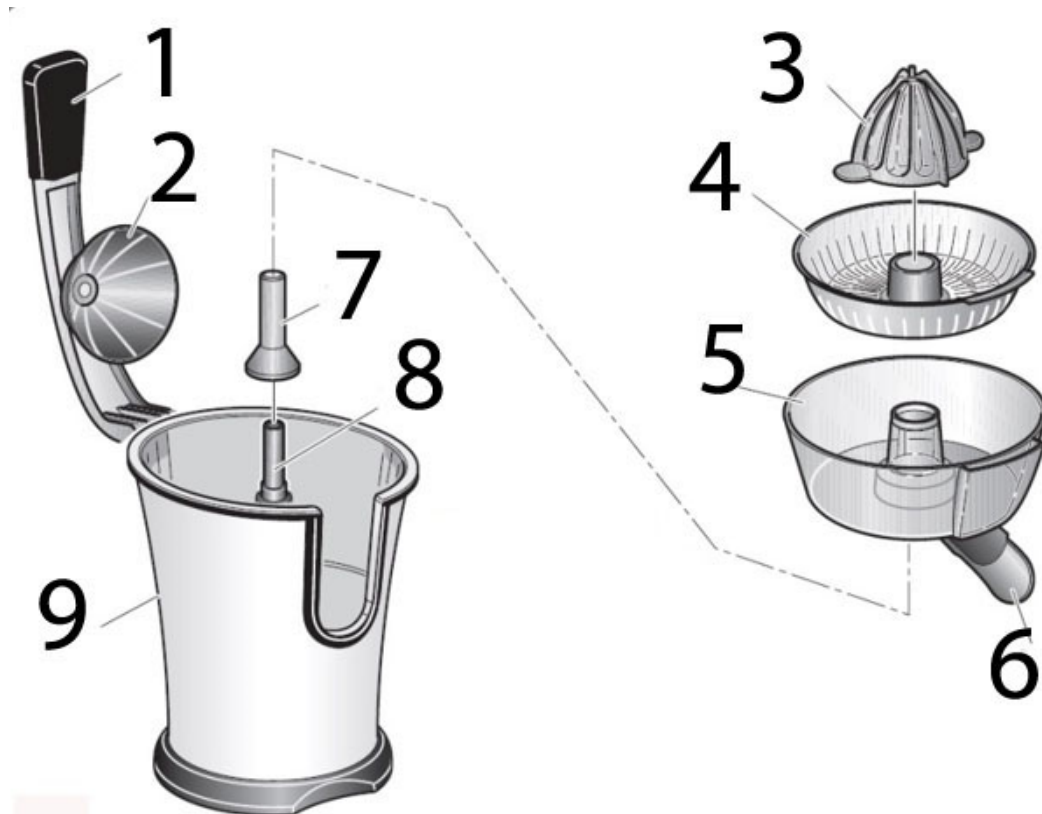
Per un funzionamento sicuro e privo di errori dell'apparecchio, bisognerà considerare le seguenti indicazioni durante la connessione elettrica.

- Prima di connettere l'apparecchio, confronti i dati di connessione (tensione e frequenza) sulla targhetta di omologazione con quelli della rete elettrica. Questi dati dovranno corrispondere, affinché non si verifichino danni sull'apparecchio.
In caso di dubbi, chiedi il tuo tecnico elettricista specializzato.
- La spina dovrà essere assicurata mediante un interruttore di protezione 16°.
- La connessione dell'apparecchio alla rete elettrica dovrà avvenire al con una prolunga lunga al massimo 3 metri, srotolata con una sezione di 1,5 mm². L'utilizzo di prese multiple o di ciabatte è vietato a causa del pericolo d'incendio collegato all'uso di queste.
- Ci si assicuri che il cavo elettrico non sia danneggiato e che non venga posato sotto il CP 200 / CP 300 o sopra superfici calde o dai bordi taglienti.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio viene garantita solo se ci si connette ad un conduttore di terra installato in conformità alle disposizioni. Il funzionamento con una presa senza conduttore di terra è vietato. In caso di dubbio, faccia controllare l'installazione di casa mediante un tecnico elettricista specializzato.
Il produttore non può essere considerato responsabile per danni, provocati da una conduttura di terra mancante o interrotta.

34 Costruzione e funzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla costruzione e sulla funzione dell'apparecchio.

34.1 Panoramica



1 leva

2 coperchio a cono

3 cono

4 inserto filtro

5 contenitore per succo

6 versatoio

7 briglia

8 assorbimento de la briglia

9 apparecchio principale con motore

34.2 Assemblaggio

Piazzare il contenitore per succo con versatoio sull'apparecchio principale.

Inserire l'inserto filtro. Piazzare il cono centralmente sull'inserto filtro sull'albero motore.

Mettere il coperchio a cono nell'apertura nella leva.

34.3 Targhetta di omologazione

La targhetta di omologazione con i dati di connessione e di potenza, si trova sul lato posteriore dell'apparecchio.

35 Costruzione e funzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sull'utilizzo dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

⚠ WARNING

Avviso

- Non lasci l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento, per poter agire rapidamente, in caso di pericoli.

35.1 Prima di usare l'apparecchio la prima volta

Pulire l'apparecchio, vedi „Pulizia“.

35.2 Uso

1. Infilare la spina nella presa elettrica.
2. Premere in basso il versatoio.
3. Mettere sotto il versatoio un recipiente di raccolta abbastanza grande.
4. Dimezzare l'agrume e mettere la metà con la superficie tagliata al centro del cono. Premere leggermente in basso la metà dell'agrume.
5. Chiudere la leva. L'apparecchio inizia a lavorare e spreme in modo uniforme l'agrume. Lasciare lavorare l'apparecchio per 15 secondi e poi aprire la leva. Ripetere questa operazione finché si ha la quantità di succo desiderata.
6. Non appena finito di spremere, staccare la spina.
7. Premere in alto il versatoio per chiuderlo.

HINWEIS

Indicazione

- Se volete spremere un frutto non uniforme, allora lasciare aperta la leva e premere in modo uniforme la metà del frutto a mano sul cono.
- Rimuovere regolarmente i residui di polpa dall'inserito filtro, in modo che il succo possa correttamente defluire. Staccare dapprima la spina.

⚠WARNUNG

Avviso

- Non premere troppo forte sul cono con il frutto dimezzato, altrimenti si potrebbe danneggiare il motore dell'apparecchio. Fare attenzione alle dita. Pericolo di lesioni!
- Fare attenzione che vestiti lenti, capelli lunghi o il cavo della corrente non entrino in contatto con le parti mobili.
- Con apparecchio acceso non afferrare con la mano nell'inserito del filtro e non toccare il cono.
- Staccare la spina se durante il funzionamento dell'apparecchio del liquido viene a contatto con il motore e asciugare immediatamente l'apparecchio principale con un panno morbido.

36 Pulizia e cura

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla pulizia e la cura dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare danni dovuti ad una erronea pulizia dell'apparecchio e per assicurare un funzionamento senza inconvenienti.

36.1 Avvertenze di sicurezza

⚠VORSICHT

Attenzione

Prima di iniziare la pulizia della macchina, osservare le avvertenze di sicurezza seguenti:

- Staccare la spina dell'apparecchio dalla presa elettrica, quando l'apparecchio non è in funzione e prima di eseguire la pulizia.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo e la spina nell'acqua e in altri liquidi e non metterli nella lavastoviglie.

⚠VORSICHT Attenzione

- ▶ Per pulire lo spremifrutta non utilizzi una spazzola di metallo e non usi neppure degli altri oggetti acuti e aggressivi.
- ▶ Non utilizzi detersivi aggressivi o abrasivi e non utilizzi solventi.
- ▶ Pulire l'apparecchio direttamente dopo averlo usato.

36.2 Pulizia

Staccare la spina dalla presa elettrica. Strofinare e asciugare l'apparecchio principale e la leva con un panno morbido. Premere sulla chiusura del coperchio a cono e rimuoverlo, pulire poi il coperchio a cono sotto acqua corrente e infine asciugarlo.

Potete pulire il cono, l'inserito filtro e il contenitore del succo con acqua calda e un poco di detergente. Poi sciacquare questi componenti accuratamente e asciugarli.

Dopodiché riassemblare l'apparecchio.

37 Eliminazione malfunzionamenti

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla localizzazione di malfunzionamenti e sulla loro eliminazione. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

37.1 Avvertenze di sicurezza

⚠VORSICHT Attenzione

- ▶ Le riparazioni sugli apparecchi elettrici possono essere eseguite solo da personale specializzato che è stato addestrato dal fabbricante.
- ▶ Attraverso riparazioni eseguite non a regola d'arte potrebbero crearsi notevoli pericoli per l'utente e danni dell'apparecchio.

37.2 Cause malfunzionamenti e risoluzione

Problema	Rimedio
L'apparecchio non si avvia.	• Assicurarsi che la spina sia correttamente inserita nella presa di corrente. • Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente assemblato.

HINWEIS Indicazione

- ▶ Rivolgersi al servizio di assistenza clienti, se i passi sopra menzionati non risolvono il problema.
- ▶ Pulire l'apparecchio prima di spedirlo al Servizio di assistenza clienti.

38 Smaltimento dell'apparecchio obsoleto



Apparecchi elettrici ed elettronici obsoleti contengono spesso ancora materiali preziosi. Essi contengono però anche sostanze nocive, che erano necessarie per il loro funzionamento e la loro sicurezza.

Questi possono nuocere alla salute umana o all'ambiente se vengono gettati tra i rifiuti non riciclabili o in caso di un trattamento errato. Per questo eviti assolutamente di gettare il suo apparecchio obsoleto nella spazzatura non riciclabile.

HINWEIS

Indicazione

- ▶ Si serva dell'area ecologica realizzata nel suo comune di residenza, per la consegna ed il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici obsoleti. Si informi eventualmente presso il Suo comune, il Suo servizio di nettezza urbana o presso il suo rivenditore.
- ▶ Si assicuri, che il suo apparecchio obsoleto venga stoccato a prova di bambini, fino al momento della sua rimozione.

39 Garanzia

Per questo prodotto può contare su una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto per vizi relativi a errori di produzione o difetti del materiale. La nostra garanzia è valida per la Germania, l'Austria e l'Olanda. Per tutti gli altri Paesi la invitiamo a contattarci. È fatto salvo il suo diritto di avvalersi della garanzia ai sensi del §437 e seguenti del codice civile (BGB). Per l'esercizio dei diritti di garanzia previsti per legge lei non dovrà sostenere alcun costo. La garanzia non copre i danni derivanti dal trattamento o dall'utilizzo non appropriato e vizi che influiscono in modo minimo sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio. Inoltre, sono esclusi dalla garanzia le parti soggette a usura, i danni dovuti al trasporto, nella misura in cui non siamo chiamati a risponderne, e i danni derivanti da riparazioni non da noi effettuate. Questo apparecchio è costruito ed è idoneo, anche dal punto di vista delle prestazioni, all'uso privato (domestico). L'utilizzo a scopo commerciale è contemplato ai termini di garanzia, se per entità è paragonabile all'utilizzo a scopo privato. Non è altrimenti destinato all'uso commerciale.

Una volta accolto il reclamo, decideremo a nostra scelta se riparare l'apparecchio oppure sostituirlo. I vizi devono essere segnalati entro 14 giorni dalla consegna. Sono escluse ulteriori pretese. Per far valere il suo diritto a usufruire della garanzia, la invitiamo a contattarci prima di rispedire l'apparecchio (sempre con lo scontrino di acquisto). I nostri dati di contatto ("Garante") sono indicati all'inizio delle istruzioni d'uso.

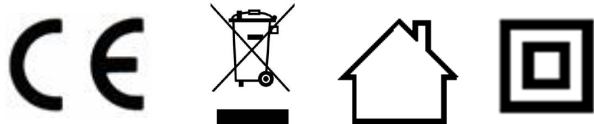
40 Dati tecnici

Apparecchio	CP 200 / CP 300
N. articolo	3540, 3550
Dati connessione	220-240 V, 50/60 Hz
Potenza assorbita	160 W
Misure esterne (L/H/P)	180 x 290 x 250 mm (CP 200) 205 x 320 x 320 mm (CP 300)
Peso netto	2,32 kg (CP 200) 2,7 kg (CP 300)

Manual del usuario

Exprimidor de cítricos CP 200

Exprimidor de cítricos CP 300



Ref. 3540, 3550

41 Manual del usuario

41.1 Generalidades

Lea atentamente la información contenida en este manual para familiarizarse rápidamente con el aparato y poder utilizar sus funciones en toda su capacidad.

Su Exprimidor de cítricos CP 200 / CP 300 le servirá durante muchos años si lo trata y conserva adecuadamente. Le deseamos una gran satisfacción durante el uso.

41.2 Información acerca de este manual

El manual de instrucciones forma parte integrante del aparato y le proporciona instrucciones importantes para la puesta en marcha, la seguridad, el uso previsto y la conservación del aparato. El manual del usuario debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato. Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- la puesta en marcha,
- resolución de fallos y/o
- operación,
- limpieza

del aparato. Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro y facilítelo a las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro.

41.3 Advertencias

En el presente manual se utilizan las siguientes advertencias:



GEFAHR

Peligro

Una advertencia de este nivel de peligro indica una situación peligrosa.

Si la situación peligrosa no se evita, puede causar la muerte o lesiones graves.

- Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves a personas.



WARNUNG

Advertencia

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación peligrosa.

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones graves.

- Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.



VORSICHT

Precaución

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación peligrosa.

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones de gravedad moderada a leve.

- Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.



HINWEIS

Nota

Esta indicación proporciona información adicional que facilitará el manejo de la máquina.

42 Seguridad

En este capítulo obtendrá importantes instrucciones de seguridad sobre la manipulación del aparato. Este aparato cumple la normativa de seguridad vigente. No obstante, el uso indebido puede causar lesiones a personas y daños materiales.

42.1 Uso previsto

Este aparato está previsto únicamente para el uso doméstico.

- Exprimido de cítricos partidos a la mitad (naranjas, limas, limones, pomelos pequeños)

Este aparato ha sido diseñado para su uso doméstico o para usos similares, como por ejemplo, en cocinas para empleados de tiendas, oficinas u otros ámbitos comerciales, en explotaciones agrícolas, por clientes de hoteles, moteles u otras instalaciones residenciales, en pensiones con desayuno.

Cualquier otro uso no se adecúa a su uso original.

Cualquier otro uso distinto al aquí previsto se considera un uso indebido del aparato.

⚠️ WARNUNG

Advertencia

Peligro ante el uso no conforme a lo previsto.

El uso indebido del aparato o cualquier uso distinto al uso previsto puede entrañar peligro.

- ▶ Utilice el aparato exclusivamente para su uso previsto
- ▶ Los procedimientos descritos en el manual de instrucciones deben obedecerse.

Queda excluida cualquier reclamación de garantía debido a daños derivados del uso no conforme a lo previsto. La responsabilidad recae exclusivamente en el usuario.

42.2 Instrucciones generales de seguridad

HINWEIS

Nota

Para una manipulación segura del aparato, observe las siguientes instrucciones generales de seguridad:

- ▶ Antes de utilizar el aparato debe revisarlo para detectar posibles daños. Si el aparato presenta daños, no lo ponga en marcha.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños de a partir de 8 años si estos reciben la supervisión correspondiente o reciben instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los peligros resultantes de ello.
- ▶ El aparato y su cable de alimentación deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

- ▶ La limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que estos tengan 8 o más años de edad y lleven a cabo dicho uso bajo supervisión de un adulto. Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ El aparato puede utilizarse por personas con merma en sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o falta de experiencia o conocimientos si lo hacen bajo supervisión o se les instruye previamente del uso seguro del aparato y comprenden los peligros resultantes.
- ▶ No deje el aparato sin vigilancia durante el funcionamiento.
- ▶ La reparación del aparato sólo debe ser realizada por el servicio técnico autorizado por el fabricante. De lo contrario, la garantía quedará anulada en caso de sufrir daños. Las reparaciones incorrectas pueden causar riesgos significativos para el usuario.
- ▶ Los componentes defectuosos solo deben ser sustituidos por piezas de repuesto originales. Sólo en este tipo de componentes se asegura el cumplimiento de los requisitos de seguridad.
- ▶ No sumerja el aparato principal, el cable ni el enchufe en agua ni otros líquidos ni los meta en el lavavajillas.
- ▶ No sobrecargue el aparato ni lo ponga en marcha en vacío.
- ▶ No utilice el aparato durante más de 10 minutos sin interrupción
- ▶ Para evitar accidentes, no utilice accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante.
- ▶ Desconecta siempre antes el enchufe de alimentación antes de retirar fruta del filtro, retirar/colocar piezas o mover el aparato.
- ▶ Antes de sustituir o tocar cualquier accesorio o partes móviles del mismo durante el funcionamiento, el aparato deberá apagarse y desconectarse de la red eléctrica.

42.3 Peligro de electrocución



Peligro de muerte por electrocución

El contacto con cables o componentes energizados implica peligro de muerte. Tener en cuenta las precauciones indicadas, a fin de evitar peligro de electrocución:

- ▶ El aparato no puede utilizarse si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños, si no funciona correctamente o se ha caído y sufrido daños. Si el cable de alimentación o el enchufe resultan dañados, éstos deben ser sustituidos por el fabricante o su distribuidor, con el fin de evitar daños.
- ▶ Nunca abra la carcasa del aparato. Si toca cualquier conexión energizada y cambia la disposición del cableado eléctrico o el diseño mecánico existe peligro de electrocución. Además, pueden producirse fallos de funcionamiento en el aparato.

42.4 Limitación de responsabilidad

La información técnica contenida, datos e indicaciones contenidos en el presente manual para la instalación, operación y conservación se corresponden con los últimos avances técnicos en el momento de la impresión y se publican teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos hasta ese momento. Por este motivo no nos hacemos responsables de las indicaciones, ilustraciones o descripciones contenidas en el presente manual del usuario. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por

- desobedecimiento de las instrucciones
- uso indebido
- reparaciones indebidas
- modificaciones técnicas, modificaciones del aparato
- uso de piezas de repuesto no autorizadas

No se recomienda realizar modificaciones en el aparato y no están cubiertas por la garantía. Las traducciones se realizan a nuestro buen saber y entender. No nos hacemos responsables de ningún error de traducción, incluso si la traducción hubiera sido realizada por nosotros o por orden nuestra. Por tanto, sólo el texto original en alemán tendrá carácter vinculante.

42.5 Derechos de autor (copyright)

Esta documentación está protegida por los derechos de autor.

Braukmann GmbH se reserva todos los derechos, incluida la reproducción fotomecánica, la publicación y distribución mediante procedimientos especiales (p.ej. procesamiento de datos, soporte de datos y redes de datos), ya sea en su totalidad o en parte.

Válido salvo errores de contenido y modificaciones técnica

43 Puesta en marcha

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la puesta en marcha del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

43.1 Instrucciones de seguridad

⚠️ WARNUNG Advertencia

Al poner en marcha el aparato pueden producirse lesiones a personas o daños materiales. Tener en cuenta las precauciones indicadas, a fin de evitar peligros:

► Los materiales de embalaje no deben utilizarse como juguetes. Peligro de asfixia.

43.2 Ámbito de suministro e inspección de transporte

El aparato incluye los siguientes componentes de fábrica:

- CP 200 / CP 300 • Filtro • 1 cono • Recipiente de zumo
- Manual del usuario

HINWEIS Nota

- Verifique la integridad del suministro y revíselo para detectar daños visibles.
- Si detectara cualquier falta o daños en el suministro debidos a un embalaje defectuoso o al transporte debe informar de inmediato al transportista, a la aseguradora y al proveedor.

43.3 Desembalaje

Para desembalar el aparato, sáquelo de la caja y retire el material de embalaje.

43.4 Eliminación del embalaje



El embalaje protege al aparato frente a daños ocasionados por el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una filosofía respetuosa con el medio ambiente e idónea a efectos de una correcta eliminación y, por tanto, son reciclables.

La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos. Por tanto, deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos de recogida "punto verde".

HINWEIS Nota

- Si fuera posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía para poder embalar el aparato adecuadamente en caso de que requiera hacer uso de la garantía.

43.5 Requisitos que debe reunir el lugar de montaje

Para garantizar el funcionamiento seguro y correcto del aparato, el lugar de colocación debe cumplir los siguientes requisitos:

- El aparato debe colocarse sobre una superficie llana y estable.
- No utilice el aparato en exteriores.
- No ponga en marcha el aparato cuando esté cerca de gas caliente o un horno.
- Elija el montaje de manera que los niños no puedan obtener en el dispositivo.
- El dispositivo no está diseñado para ser instalado en una pared o en un armario.
- No instale la unidad en un entorno cálido, húmedo o muy húmedo o cerca de materiales combustibles.
- La instalación y el montaje de este dispositivo en instalaciones móviles (barcos, por ejemplo) puede llevarse a cabo por empresas especializadas / si se aseguran las condiciones para el uso seguro de este equipo.
- Si utiliza el aparato con poca frecuencia debe guardarlo en un lugar seco y bien ventilado para evitar que el motor se humedezca y se forme moho en su interior.

43.6 Conexión eléctrica

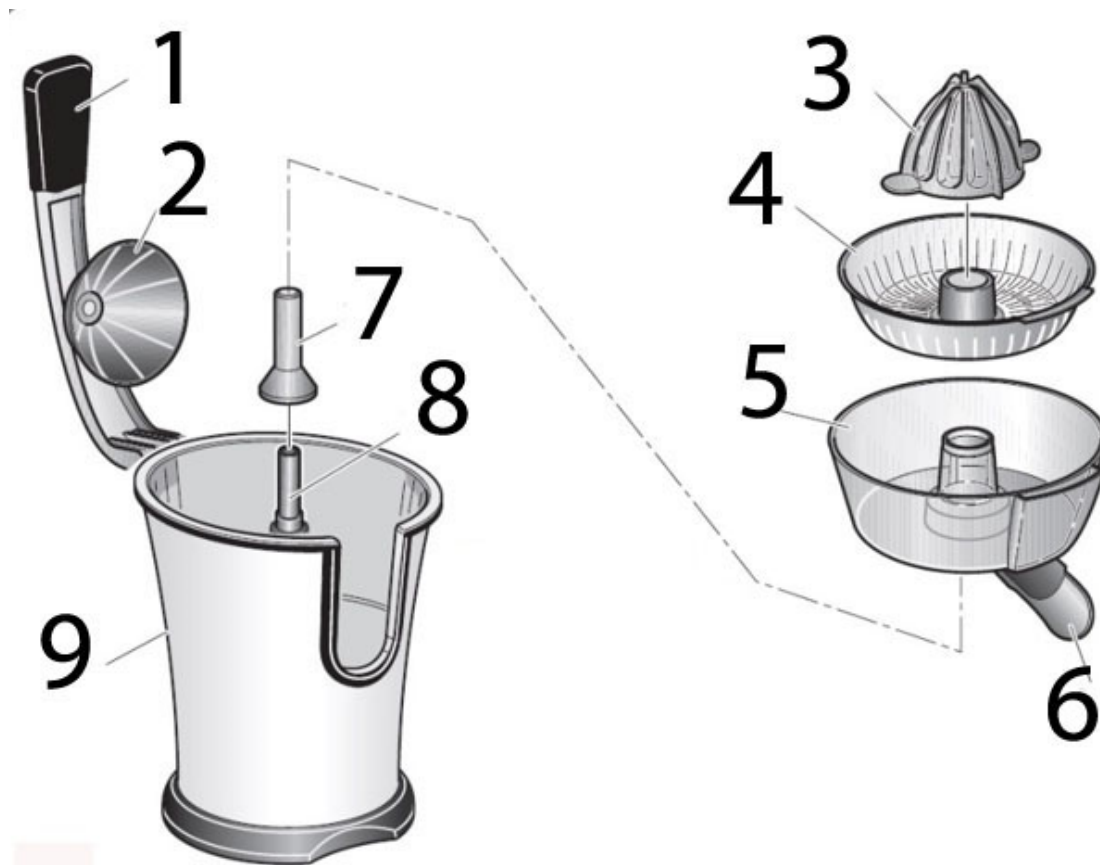
Para que el aparato funcione con seguridad y correctamente debe observar las siguientes indicaciones al establecer la conexión eléctrica:

- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de especificaciones con las de la red eléctrica doméstica. Estos datos deben coincidir para evitar daños en el aparato.
- En caso de duda, consulte a su servicio técnico eléctrico.
- La toma de alimentación debe estar provista de un fusible protector de 16A.
- La conexión del aparato a la red eléctrica debe realizarse mediante un cable alargador enrollado, de 3 metros de longitud como máximo y una sección recta de 1,5 mm². El uso de regletas de conexiones o ladrones con varias tomas está prohibido, por el peligro de incendio.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no resulta dañado y que no se tiende bajo el horno ni sobre superficies calientes o de bordes afilados.
- La seguridad eléctrica del aparato solo se asegurará si se conecta un sistema de protección frente a sobrecargas. Está prohibido conectar el aparato a una toma de alimentación desprotegida. En caso de duda, avise al electricista autorizado para que revise la instalación doméstica. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por falta de protección o protección interrumpida.

44 Estructura y funciones

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la estructura y el funcionamiento del aparato.

44.1 Sinopsis



1 palanca

2 tapa de cono

3 cono

4 filtro

5 recipiente de zumo

6 expulsor

7 leva

8 soporte de leva

9 aparato principal con motor

44.2 Ensamblaje

Coloque el recipiente de zumo con expulsor sobre el aparato principal.

Coloque el filtro. Coloque el cono en la parte central del filtro, sobre el eje del motor.

Inserte la tapa del cono en el orificio con palanca.

44.3 Placa de especificaciones

La placa de especificaciones con los datos de conexión y de potencia se encuentra en la parte trasera del aparato.

45 Operación y funcionamiento

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la operación y el funcionamiento del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

⚠️ WARNUNG

Advertencia

- No deje el aparato sin vigilancia durante el funcionamiento para poder reaccionar rápidamente ante los peligros.

45.1 Antes del primer uso

Limpie el aparato, véase "Limpieza".

45.2 Uso

1. Conecte el enchufe a la toma de alimentación eléctrica.
2. Presione el expulsor hacia abajo
3. Coloque un recipiente suficientemente grande bajo el expulsor.
4. Parte por la mitad el cítrico y coloque la mitad con la superficie cortada centrada sobre el cono. Presione la mitad del cítrico ligeramente hacia abajo.
5. Cierre la palanca. El aparato comenzará a funcionar y exprimirá el cítrico uniformemente. Deje funcionar el aparato durante 15 segundos y luego abra la palanca. Repita este proceso hasta haber obtenido la cantidad deseada de zumo.
6. Desconecte el enchufe de alimentación cuando haya terminado.
7. Presione el expulsor hacia arriba para cerrarlo.

HINWEIS

Nota

- ▶ Si desea exprimir una fruta de forma irregular deje la palanca abierta y presione la mitad de la fruta con la mano sobre el cono de forma uniforme.
- ▶ Retire los restos de fruta de vez en cuando del filtro para que el zumo pueda fluir correctamente. Desconecte antes el enchufe de alimentación.

⚠WARNUNG

Advertencia

- ▶ No ejerza demasiada fuerza sobre la mitad colocada sobre el cono, ya que podría dañar el motor del aparato. Preste atención a sus dedos. ¡Peligro de lesiones físicas!
- ▶ Evite que la ropa holgada, el pelo largo o el cable de alimentación toquen las piezas móviles del aparato.
- ▶ Desconecte el enchufe de alimentación si el líquido entra en contacto con el motor durante el uso con el aparato principal y luego seque el aparato principal de inmediato con un paño suave.
- ▶ No toque con la mano el filtro si el aparato está encendido ni toque tampoco el cono.

46 Limpieza y conservación

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la limpieza y la conservación del aparato. Tenga presentes las instrucciones y daños por limpieza incorrecta del aparato y asegúrese de que el aparato funciona sin errores.

46.1 Instrucciones de seguridad

⚠VORSICHT

Precaución

Tenga presentes las siguientes instrucciones de seguridad antes de comenzar a limpiar el aparato.

- ▶ Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la red de alimentación eléctrica y si no está siendo utilizado, desconéctelo de la toma igualmente.
- ▶ No sumerja el aparato, el cable ni el enchufe en agua ni otros líquidos ni los meta en el lavavajillas.

⚠ VORSICHT Precaución

- ▶ No emplee objetos cortantes como cepillos de metal u otros para la limpieza.
- ▶ No utilice limpiadores agresivos ni disolventes.
- ▶ Limpie el aparato inmediatamente después de cada uso.

46.2 Limpieza

Desconecte el enchufe de la toma de alimentación eléctrica. Limpie el aparato principal y la palanca utilizando un paño suave. Presione sobre el cierre de la tapa del cono y luego retírela y lávela colocándola bajo el agua corriente y secándola a continuación.

Puede lavar el cono, el filtro y el recipiente de zumo con agua caliente y un poco de lavavajillas. A continuación, enjuague estos componentes a fondo y séquelos.

Luego vuelva a ensamblar el aparato.

47 Resolución de fallas

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la localización y resolución de fallas del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

47.1 Instrucciones de seguridad

⚠ VORSICHT Precaución

- ▶ Las reparaciones de aparatos eléctricos y electrónicos sólo deben realizarse por personal técnico autorizado e instruido por el fabricante.
- ▶ Una reparación indebida podría poner en grave peligro al usuario y causar daños en el aparato.

47.2 Indicaciones de avería

Problema	Solución
El aparato no arranca.	Asegúrese de que el enchufe está correctamente encajado en la toma de alimentación eléctrica. Asegúrese de que el aparato está correctamente ensamblado.

HINWEIS Nota

- ▶ Si con los pasos que se indican más arriba no consigue solucionar el problema, diríjase al servicio técnico.
- ▶ Limpie el aparato antes de enviarlo al servicio técnico.

48 Eliminación del aparato usado

Los productos eléctricos y electrónicos usados contienen materiales reutilizables. No obstante, también contienen materiales nocivos, necesarios para su funcionamiento y seguridad. En la basura doméstica, o ante la manipulación indebida, puede ponerse en peligro la salud humana y el medio ambiente.



Por tanto, no debe depositar su aparato usado en ningún caso junto con la basura doméstica.

HINWEIS

Nota

- Utilice el puesto de recogida más cercano para devolver y reciclar los aparatos electrónicos usados. Infórmese, si fuera preciso, en su ayuntamiento, en el servicio de recogida de basura o en su distribuidor.
- Guarde su aparato usado, protegido frente al acceso de los niños, para su eliminación.

49 Garantía

Para este producto, ofrecemos a partir de la fecha de compra una garantía de 24 meses por defectos atribuibles a errores de fabricación o materiales. Nuestra garantía tiene validez en Alemania, Austria y los Países Bajos. Para todos los demás países, por favor contáctenos. Sus derechos de garantía legales según el art. 437 ss. CC no se verán afectados. La reclamación de sus derechos legales por defectos no entraña costes para usted. La garantía no incluye daños causados por manejo o uso inadecuado del dispositivo, o defectos que solo afecten levemente la función o el valor del mismo. Además, quedan excluidos de la garantía las piezas de desgaste, los daños de transporte, en la medida en que no seamos responsables de ellos, así como los daños causados por reparaciones no realizadas por nosotros. En términos de rendimiento, este dispositivo está diseñado y concebido para uso no profesional (uso doméstico). Cualquier uso profesional solo está cubierto por la garantía en la medida en que sea equiparable a un uso no profesional. No está destinado a un uso profesional más amplio. En el caso de reclamaciones justificadas, a nuestra discreción, repararemos el dispositivo defectuoso o lo cambiaremos por uno nuevo. Los defectos evidentes deben comunicarse dentro de los 14 días posteriores a la entrega. Queda excluido cualquier otro tipo de reclamación. Para hacer uso de su derecho de garantía, le rogamos que nos contacte antes de devolver el dispositivo (¡siempre con el comprobante de compra!). Encontrará nuestros datos de contacto ("garantes") al principio de estas instrucciones de uso.

50 Datos técnicos

Denominación	CP 200 / CP 300
Nº de art.	3540, 3550
Conexión	220-240 V, 50/60 Hz
Consumo de potencia	160 W
Dimensiones exteriores (An/H/P)	180 x 290 x 250 mm (CP 200), 205 x 320 x 320 mm (CP 300)
Peso neto	2,32 kg (CP 200) 2,7 kg (CP 300)

Originele Gebruiksaanwijzing

Citroenpers CP 200

Citroenpers CP 300



Artikelnr.3540, 3550

51 Gebruiksaanwijzing

51.1 Algemeen

Lees de hier vermelde informatie, zodat u snel vertrouwd raakt met uw apparaat en al zijn functies in volle omvang kunt gebruiken. U heeft jaren lang plezier van uw Citroenpers CP 200 / CP 300 als u hem vakkundig behandelt en onderhoudt.

Wij wensen u veel plezier met het gebruik.

51.2 Informatie over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van de Citroenpers CP 200 / CP 300 (vanaf hier 'apparaat' genoemd) en geeft u belangrijke aanwijzingen voor de ingebruikname, de veiligheid, het doelgerichte gebruik en het onderhoud van het apparaat.

De gebruiksaanwijzing moet altijd bij het apparaat voorhanden zijn en voor iedereen te lezen en te gebruiken die met de

• Ingebruikname • bediening • oplossing van een storing en/of • reiniging van het apparaat belast is. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en geef hem samen met het apparaat door aan een eventuele volgende eigenaar.

51.3 Waarschuwingeninstructies

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingeninstructies gebruikt:



GEFAHR

Gevaar

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een dreigende, gevaarlijke situatie. Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, leidt deze tot de dood of zware verwondingen.

► De aanwijzingen van deze waarschuwingeninstructie opvolgen om het gevaar van dood of zware verwondingen bij personen te voorkomen.



WARNING

Waarschuwing

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie. Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot zware verwondingen leiden.

► De aanwijzingen van deze waarschuwingeninstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.



VORSICHT

Voorzichtig

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie. Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot lichte of matige verwondingen leiden.

► De aanwijzingen van deze waarschuwingeninstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.



HINWEIS

Tip

Een tip duidt op extra informatie, die de omgang met het apparaat lichter maakt.

52 Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsinstructies betreffende de omgang met het apparaat. Dit apparaat beantwoordt aan de voorgeschreven veiligheidsvoorschriften. Een ondeskundig gebruik kan echter tot materiële schade en schade aan personen leiden.

52.1 Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is alleen voor het gebruik in het huishouden in een gesloten ruimte ter
Uitpersen van gehalveerde citrusvruchten (sinaasappels, citroenen, limoenen, kleinere grapefruits). Dit apparaat is bedoeld voor het huishouden en in soortgelijke toepassingen zoals bijvoorbeeld:

- in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en andere commerciële toepassingen;
- op boerderijen;
- door klanten in hotels, motels en dergelijke;
- in pensions met ontbijt.

Een ander of er van afwijkend gebruik geldt als niet volgens de voorschriften.

⚠️ WARNUNG

Waarschuwing

Gevaar door gebruik niet volgens de voorschriften! Bij onreglementair gebruik van het apparaat en/of gebruik op een andere wijze kunnen gevaren ontstaan.

- ▶ Het apparaat uitsluitend volgens de voorschriften gebruiken.
- ▶ De in deze gebruiksaanwijzing beschreven handelswijzen in acht nemen.

Aanspraken van welke aard dan ook wegens niet reglementair gebruik zijn uitgesloten. Het risico draagt alleen de gebruiker.

52.2 Algemene veiligheidsinstructies

HINWEIS

Tip

Houdt u zich voor een veilige omgang met het apparaat aan de volgende algemene veiligheidsinstructies:

- ▶ Controleer het apparaat voor de ingebruikname op aan de buitenkant zichtbare schade. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, mits ze onder toezicht staan of wanneer hun de veilige gebruik van het apparaat is uitgelegd en ze de mogelijke gevaren hebben begrepen.
- ▶ Het apparaat en zijn aansluiting moet buiten het bereik blijven van kinderen jonger dan 8 jaar.

- ▶ Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en ze onder toezicht staan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Het apparaat kan door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of hen het veilige gebruik van het apparaat is uitgelegd en ze de mogelijke gevaren hebben begrepen.
- ▶ Het apparaat tijdens gebruik niet onbeheerd laten. Gebruik het apparaat niet langer dan 10 minuten zonder onderbreking.
- ▶ Een reparatie van het apparaat mag alleen door een door de fabrikant geautoriseerde servicedienst uitgevoerd worden, anders vervalt bij een volgende schade de aanspraak op garantie. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.
- ▶ Defecte onderdelen mogen alleen tegen originele vervangende onderdelen omgewisseld worden. Alleen bij die onderdelen is gegarandeerd dat ze aan de veiligheidseisen voldoen.
- ▶ Het hoofdaparaat, niet in contact brengen met water en andere vloeistoffen en niet in de afwasmachine plaatsen.
- ▶ Doe de machine niet te vol en laat hem niet leeg draaien.
- ▶ Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant zijn aanbevolen om gevaren te voorkomen.
- ▶ Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u vruchtvlees uit de filter verwijdert, onderdelen verwijdert/monteert of het apparaat verplaatst.
- ▶ Voor het verwisselen en/of aanraken van accessoires of reserveonderdelen die tijdens het gebruik worden bewogen, moet het apparaat zijn uitgeschakeld en losgekoppeld van het elektriciteitsnet.

52.3 Gevaar door elektrische stroom



Levensgevaar door elektrische stroom!

Bij contact met onder stroom staande snoeren of constructieonderdelen bestaat levensgevaar! Neemt u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om een dreiging van elektrische stroom te voorkomen:

- ▶ Het apparaat mag niet in gebruik worden genomen, als de aansluiting of de stekker beschadigd is, als het niet volgens de voorschriften werkt, op de grond is gevallen of beschadigd is. Indien de aansluiting of de stekker beschadigd is, moet deze door de fabrikant of servicepersoneel dat daar opdracht toe heeft van de fabrikant worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- ▶ Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Als aansluitingen die onder stroom staan worden aangeraakt en de elektrische of mechanische opbouw veranderd, bestaat gevaar voor elektrische schokken. Daarnaast kunnen functionele storingen in het apparaat optreden.

52.4 Aansprakelijkheid

Alle in deze gebruiksaanwijzing aanwezige technische informatie, gegevens en instructies voor installatie, ingebruikname en onderhoud beantwoorden aan de laatste stand bij het in druk gaan en vinden plaats met inachtneming van onze tot nu toe opgedane ervaringen en kennis naar eer en geweten. Aan de informatie, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzingen kunnen geen rechten worden ontleend.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade op grond van:

- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing
- Niet volgens de voorschriften geldend gebruik
- Ondeskundige reparaties
- Technische veranderingen, modificaties van het apparaat
- Toepassing van niet goedgekeurde onderdelen

Modificaties van het apparaat worden niet aanbevolen en vallen niet onder de garantie. Vertalingen worden naar beste weten uitgevoerd. Wij zijn niet verantwoordelijk voor vertaalfouten, ook niet in het geval dat de vertaling door ons of in opdracht van ons is gemaakt. Bindend blijft alleen de oorspronkelijke Duitse tekst.

52.5 Auteurswet

Dit documentatiemateriaal is auteursrechtelijk beschermd.

Alle rechten, ook die van de fotomechanische reproductie, de verveelvoudiging en de verbreiding door bijzondere handelswijzen (bijvoorbeeld gegevensverwerking, informatiedragers en datanetwerken), ook ten dele, zijn de firma Braukmann GmbH voorbehouden. Inhoudelijke en technische veranderingen voorbehouden.

53 Ingebruikname

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie omtrent de ingebruikname van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

53.1 Veiligheidsvoorschriften

⚠️ WARNUNG

Waarschuwing

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed gebruikt worden. Er bestaat kans op verstikking.

53.2 Leveringsomvang en transportinspectie

De CP 200 / CP 300 wordt standaard met de volgende onderdelen geleverd:

- CP 200 / CP 300 • Filterelement • 1 perskegel • Sapkom • Gebruiksaanwijzing

HINWEIS

Tip

- ▶ Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare beschadigingen.
- ▶ Waarschuw de expediteur, de verzekering en de leverancier bij een onvolledige levering of bij beschadiging als gevolg van gebrekkige verpakking of als gevolg van het transport.

53.3 Uitpakken

Bij het uitpakken van het apparaat gaat u als volgt te werk:

- Neem het apparaat uit de doos en verwijder het verpakkingsmateriaal.



53.4 Verwijderen van de verpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn uitgezocht vanuit milieuvriendelijke en verwijderingstechnische gezichtspunten en daarom recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en verkleint de afvalhoop. Lever niet meer benodigd verpakkingsmateriaal in bij een afvalbrengstation, dat zorgdraagt voor de recycling.

HINWEIS

Tip

- ▶ Bewaar indien mogelijk het originele verpakkingsmateriaal gedurende de garantieperiode, zodat u het apparaat indien nodig weer volgens de voorschriften kunt inpakken.

53.5 Eisen aan de plek van plaatsing

Voor een veilige en correcte werking van de apparatuur, de plaats van installatie moet:

- De machine moet op een vlakke en stabiele ondergrond worden geplaatst.
- Gebruik het apparaat niet buiten.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van een heet gasfornuis of een hete oven.
- Kies de montage zodat kinderen zich niet naar het apparaat.
- Het apparaat is niet bedoeld voor inbouw in een muur of kast.
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving of in de buurt van brandbare materialen.
- De installatie en montage van dit apparaat in mobiele installaties (bijv. schepen) kunnen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven / als ze de voorwaarden te scheppen voor het veilig gebruik van deze apparatuur.
- Is u de machine zelden gebruikt, moet deze op een droge en goed geventileerde plaats worden opgeslagen om te voorkomen dat de motor vochtig en schimmelig wordt.

53.6 Elektrische aansluiting

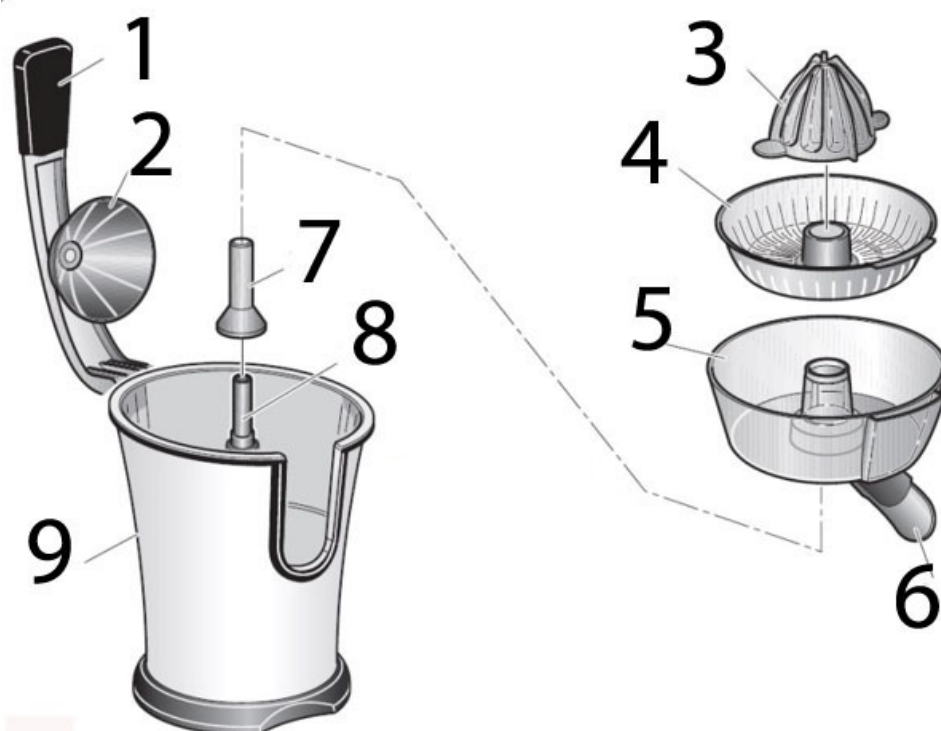
Voor een veilig en feilloos gebruik van het apparaat moeten bij de elektrische aansluiting de volgende aanwijzingen in acht genomen worden:

- Controleer voor het aansluiten van het apparaat de aansluitingsgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met de gegevens van uw stroomnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, zodat het apparaat niet beschadigd kan raken. In geval van twijfel vraagt u een vakkundige elektricien.
- Het stopcontact moet beschermd worden door een zekering van 16A stroomonderbreker.
- Bij gebruik van een verlengsnoer mag voor aansluiting van het apparaat op het stroomnet alleen een uitgerold verlengsnoer van maximaal 3 meter lengte en een doorsnede van 1,5 mm² gebruikt worden. Het gebruik van een stekker of stekkerdoos met meerdere aansluitingen is vanwege het daarmee verbonden brandgevaar verboden.
- Vergewis u er van dat de voedingskabel onbeschadigd is en niet onder de oven of over hete of scherpte oppervlakten gelegd is.
- De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen dan gegarandeerd wanneer het is aangesloten aan een reglementair geïnstalleerd systeem met aardkabels en veiligheidsschakelaars. Het in werking stellen via een stopcontact zonder veiligheidsschakelaar is verboden. Laat u in geval van twijfel de huisinstallatie controleren door een erkende elektricien.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade, die door een gebrekkige of onderbroken aardingskabel veroorzaakt worden.

54 Opbouw en functie

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen m.b.t. de opbouw en het functioneren van het apparaat.

54.1 Overzicht



1 hefboom	2 perskegeldeksel	3 perskegel
4 filterelement	5 sapkom	6 schenker
7 drijf wiel	8 connection van drijf wiel	9 hoofdapparaat met motor

54.2 Montage

Plaats de sapkom met schenker op het hoofdapparaat.

Monteer het filterelement. Plaats de perskegel in het midden op het filterelement op de motoras. Steek het perskegeldeksel in de opening in de hefboom.

54.3 Typeplaatje

Het typeplaatje met de aansluit- en vermogensgegevens bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.

55 Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen m.b.t. de bediening van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

⚠️WAARNUNG

Waarschuwing

- Het apparaat tijdens gebruik niet uit het oog verliezen, zodat er bij gevaren snel ingegrepen kan worden.

55.1 Voor het eerste gebruik

Reinig de machine, zie „Reiniging“.

55.2 Gebruik

1. Steek de stekker in het stopcontact
2. Druk de schenker naar beneden
3. Plaats een opvangkom die groot genoeg is onder de schenker.
4. Halveer de citrusvrucht en leg de helft met het snijvlak gecentreerd op de perskegel.
Druk de gehalveerde vrucht voorzichtig naar beneden.
5. Sluit het deksel. Het apparaat begint te werken en pers de citrusvrucht gelijkmatig uit.
Laat het apparaat 15 seconden werken en open dan de hefboom. Herhaal dit proces, totdat u de gewenste hoeveelheid sap heeft.
6. Trek de stekker uit het stopcontact, zodra u met de verwerking gereed bent.
7. Druk de schenker naar boven, om deze te vergrendelen.

HINWEIS

Tip

- ▶ Wanneer u een onregelmatig gevormde vrucht wilt uitpersen, laat dan de hefboom open en druk de gehalveerde vruchten gelijkmatig met de hand op de perskegel.
- ▶ Verwijder regelmatig de resten vruchtvlees uit het filterlemeent, zodat het sap goed kan afvloeien. Trek eerst de stekker uit het stopcontact.

⚠WARNING

Waarschuwing

- ▶ Druk niet te hard met de gehalveerde vrucht op de perskegel, aangezien de motor van het apparaat beschadigd kan raken. Let op uw vingers. Verwondingsgevaar!
- ▶ Zorg ervoor dat losse kleding, geen lang haar of de stroomkabel, de beweegbare delen van invloed zijn.
- ▶ Houd uw handen niet in het filter wanneer het apparaat aanstaat en raak de kegel niet aan.
- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact, wanneer er tijdens het gebruik vloeistof met de motor in contact is gekomen en droog het hoofdapparaat onmiddellijk met een zachte doek af.

56 Reiniging en onderhoud

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie m.b.t de reiniging en het onderhoud van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om beschadigingen door verkeerde reiniging van het apparaat te voorkomen en een storingvrij gebruik te waarborgen.

56.1 Veiligheidsvoorschriften

⚠VORSICHT Voorzichtig

Let op de volgende veiligheidsvoorschriften, voordat u met de reiniging van de machine beginnen:

- ▶ Trek het netsnoer van het apparaat voor de reiniging, en wanneer het niet wordt gebruikt, uit het stopcontact.
- ▶ Het apparaat, het snoer en de stekker niet in contact brengen met water en andere vloeistoffen en niet in de afwasmachine plaatsen.
- ▶ Gebruik voor de reiniging geen metalen borstel of andere scherpe, schurende voorwerpen.
- ▶ Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen en geen oplosmiddelen.
- ▶ Reinig het apparaat direct na ieder gebruik.

56.2 Reiniging

Trek de stekker uit het stopcontact.

Veeg het hoofdapparaat en de hefboom met een zachte doek af.

Druk de sluiting van het perskegeldeksel en trek deze eraf, reinig vervolgens het perskegeldeksel onder stromend water en droog deze vervolgens af.

U kunt de perskegel, het filterelement en de sapkom met warm water en afwasmiddel reinigen. Spoel daarna ook de onderdelen grondig af en droog deze.

Zet het apparaat vervolgens weer in elkaar.

57 Storingen verhelpen

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie m.b.t. het lokaliseren van storingen en het verhelpen van storingen. Let u op de aanwijzingen om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

57.1 Veiligheidsvoorschriften

⚠VORSICHT Voorzichtig

- ▶ Reparaties aan elektronische apparaten mogen alleen door vakmensen worden uitgevoerd, die door de producent zijn opgeleid.
- ▶ Door verkeerd uitgevoerde reparaties kunnen grote gevaren voor de gebruiker en beschadigingen aan het apparaat ontstaan.

57.2 Storingen

Probleem	Oplossing
De machine start niet.	• Verzekert u ervan dat de stekker goed in het stopcontact zit. • Verzekert u ervan dat het apparaat correct in elkaar is gezet.

HINWEIS

Tip

- ▶ Wanneer u met de boven genoemde stappen het probleem niet kunt oplossen, richt u zich dan a.u.b. aan de klantenservice.
- ▶ Reinig het apparaat, voordat u het naar de klantenservice opstuurt.



58 Afvoer van het oude apparaat

Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak nog waardevolle materialen. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen, die voor hun functioneren en veiligheid noodzakelijk waren. In het huishoudelijk afval of bij verkeerde behandeling kunnen deze stoffen de menselijke gezondheid en het milieu schade aanbrengen. Zet uw oude apparaat daarom nooit bij het gewone huishoudelijk vuil.

HINWEIS

Tip

- ▶ Maak gebruik van de in uw woonplaats voorhanden zijnde inzamelplek voor teruggave en verwerking van oude elektrische en elektronische apparaten. Haal eventueel informatie bij uw gemeentehuis, de vuilnisophaaldienst of bij uw winkelier.
- ▶ Zorg ervoor dat uw oude apparaat tot het moment van transport op een kinderveilige plek wordt bewaard.

59 Garantie

Voor dit product geven wij beginnend op de koopdatum 24 maanden garantie voor gebreken die terug te voeren zijn op productie- of materiaalfouten. Onze garantie geldt voor Duitsland, Oostenrijk en Nederland. Neem voor alle andere landen a.u.b. contact met ons op. Uw wettelijke aanspraken op waarborg volgens §437 ff. BGB (= Duitse Burgerlijk Wetboek) blijven hiervan onaangeroerd. De gebruikmaking van uw wettelijke rechten bij gebreken is voor u kosteloos. Niet in de garantie inbegrepen zijn schaden, die ontstaan zijn door een ondeskundige behandeling of inzet, evenals gebreken, die de functie of de waarde van het apparaat slechts weinig beïnvloeden. Verder zijn slijtageonderdelen, transportschaden, voor zover deze niet door ons te verantwoorden zijn, evenals schaden, die ontstaan zijn door niet door ons uitgevoerde reparaties, uitgesloten van de aanspraak op garantie. Dit apparaat is geconstrueerd voor het gebruik in de particuliere sfeer (huishoudelijk gebruik) en komt overeen met de te leveren prestaties. Een eventueel gebruik in de commerciële inzet valt alleen voor zover onder de garantie, als het in de omvang te vergelijken is met de belasting van een particulier gebruik. Het is niet bestemd voor een verdergaand, commercieel gebruik.

Bij terechte klachten zullen wij het gebrekkige apparaat naar onze keuze repareren of omruilen voor een apparaat zonder gebreken. Open gebreken moeten binnen 14 dagen na de levering aangegeven worden. Andere aanspraken zijn uitgesloten.

Neem voor het indienen van een aanspraak op garantie a.u.b. voor het terugzenden van het apparaat (altijd met bewijs van aankoop) contact met ons op. Onze contactgegevens („garantiegever“) vindt u aan het begin van deze bedieningshandleiding.

60 Technische gegevens

Apparaat	CP 200 / CP 300
Artikel nr.	3540, 3550
Aansluitgegevens	220-240 V, 50/60 Hz
Power consumptie	160 W
Afmetingen buitenkant (B x H x D)	180 x 290 x 250 mm (CP 200) 205 x 320 x 320 mm (CP 300)
Netto gewicht	2,32 kg (CP 200) 2,7 kg (CP 300)

Руководство по эксплуатации

Соковыжималка для цитрусовых CP 200 Соковыжималка для цитрусовых CP 300



Артикул № 3540, 3550

61 Руководство по Эксплуатации Прибора

61.1 Общее

Пожалуйста, прочитайте информацию, содержащуюся в настоящем Руководстве по эксплуатации для того, чтобы познакомиться с работой прибора и использовать все функции прибора в полном объеме.

Ваша соковыжималка для цитрусовых CP 200/ CP 300 будет служить Вам много лет, если Вы будете правильно и с должным вниманием использовать. Желаем Вам получить удовольствие от работы соковыжималки!

61.2 Информация о данном Руководстве

Настоящие Инструкции по Эксплуатации входят в комплект соковыжималки для цитрусовых CP 200/ CP 300 (далее по тексту, именуемой прибор) и содержат важную информацию по первому вводу прибора в эксплуатацию, а также инструкции по технике безопасности, использование по назначению и уход за прибором. Инструкции по Эксплуатации должны быть всегда в наличии, когда прибор находится в эксплуатации. Данное Руководство по Эксплуатации Прибора должно быть внимательно прочитано каждым лицом, которое планирует использовать соковыжималку. Основные части:

- Ввод прибора в эксплуатацию
- Применение
- Поиск и устранение неисправностей и/или
- Уход за прибором

Храните Руководство по Эксплуатации Прибора в безопасном месте. При смене владельца вместе с прибором также должно быть передано и настоящее Руководство.

61.3 Уведомления с предостережениями

Следующие уведомления с предостережениями используются в настоящем Руководстве по Эксплуатации и которые необходимо соблюдать должным образом.



GEFAHR

Опасность

Уведомление о предостережении данного уровня риска указывает о возможном возникновении опасной ситуации. Если опасная ситуация не устранена, это может привести к смерти или серьезным травмам.

- Соблюдайте инструкции, содержащиеся в настоящем уведомлении о предостережении для того, чтобы не допустить смертельных случаев или тяжелых несчастных случаев.



WARNING

Предостережение

Уведомление о предостережении данного уровня риска указывает о возможном возникновении опасной ситуации.

Если опасная ситуация не устранена, это может привести к серьезным травмам.

- Соблюдайте инструкции, содержащиеся в настоящем уведомлении о предостережении для того, чтобы не допустить несчастных случаев.

▲VORSICHT Внимание

Уведомление о предостережении данного уровня риска указывает о возможном возникновении опасной ситуации. Если опасная ситуация не устранена, это может привести к повреждениям легкой и средней тяжести.

- ▶ Соблюдайте инструкции, содержащиеся в настоящем уведомлении о предостережении для того, чтобы не допустить несчастных случаев.

HINWEIS Примечание

Уведомление такого типа указывает на дополнительную информацию, которая может упростить работу Вашего прибора.

62 Инструкции по технике безопасности

Данная глава содержит важные инструкции по технике безопасности, которые необходимо соблюдать для обеспечения безопасной работы прибора. Настоящий прибор соответствует необходимым правилам по технике безопасности. Неправильное использование прибора может привести к несчастным случаям или повреждению имущества.

62.1 Предполагаемое использование

Настоящий прибор предназначен только для использования в домашних условиях в закрытых помещениях для выжимки сока из половинок плодов цитрусовых культур (а именно, апельсинов, лимонов, лайма и небольших грейпфрутов).

Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и аналогичных сферах, например:

- в кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других коммерческих учреждениях;
- на фермах;
- клиентами в отелях, мотелях и других жилищно-бытовых учреждениях,
- в мини-гостиницах типа B&Bs .

Использование прибора для других целей или для целей, которые выходят за пределы информации, указанной в настоящем описании, должно рассматриваться как несовместимое с предполагаемым или целевым назначением прибора.

▲WARNING Предостережение

Опасность из-за использования не по назначению!

Опасность может возникнуть, если прибор используется не по назначению и/или для других случаев, не предусмотренных настоящей инструкцией.

- ▶ Используйте прибор исключительно по назначению.
- ▶ Соблюдайте процедуры, описанные в настоящем Руководстве по Эксплуатации Прибора.

Претензии любого вида, связанные с использованием прибора не по назначению, не подлежат рассмотрению. В этом случае все риски несет единолично Пользователь прибора.

62.2 Общая информация по технике безопасности

HINWEIS

Примечание

Пожалуйста, соблюдайте следующие общие правила по технике безопасности для обеспечения безопасной работы прибора.

- ▶ Проверьте прибор на наличие любых видимых внешних повреждений до начала его использования. Никогда не используйте поврежденный прибор.
- ▶ Данный прибор может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, если они находятся под присмотром или были проинструктированы о безопасном использовании прибора и поняли возникающие опасности.
- ▶ Чистка и обслуживание пользователем не должны выполняться детьми, если они не старше 8 лет и находятся не под присмотром.
- ▶ Дети не должны играть с данным прибором. Прибор и его соединительный кабель должны находиться вдали от детей младше 8 лет.
- ▶ Прибор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и / или знаний об их использовании, если они находятся под наблюдением или были проинструктированы о безопасном использовании прибора и поняли возникающие опасности. Не оставляйте прибор без контроля, когда он находится в рабочем режиме.
- ▶ Не используйте прибор, если у него поврежден кабель или вилка, если он не работает должным образом или было повреждено или упал. Если кабель питания или вилка повреждены, то они должны быть заменены производителем или его сервисным агентом во избежание опасности.

HINWEIS**Примечание**

- ▶ Ни в коем случае не открывайте корпус прибора. Существует опасность поражения электрическим током, если прикоснуться к токоведущим соединениям и изменить электрическую или механическую конструкцию. Кроме того, могут возникнуть функциональные неисправности.
- ▶ Не перегружайте прибор и не позволяйте ему работать без нагрузки. Не используйте прибор более 10 минут без остановки.
- ▶ Запрещено погружать прибор, кабель или штепсельную вилку прибора в воду или другие жидкости, кроме того, никогда не мойте прибор в посудомоечной машине.
- ▶ Не используйте никакие вспомогательные аксессуары, которые не рекомендованы производителем прибора для того, чтобы не допустить возникновения опасной ситуации.
- ▶ Всегда вынимайте вилку из розетки, прежде чем снимать мякоть с фильтрующего элемента, снимать / собирать детали или перемещать прибор.
- ▶ Перед заменой и / или прикосновением к аксессуарам или навесным приспособлениям, которые перемещаются во время работы, прибор должен быть выключен и отключен от сети.

62.3 Опасности, связанные с электрическим током**⚠ GEFÄHR****Опасность**

Существует смертельная опасность, связанная с электрическим током! Существует смертельная опасность при контакте проводов или узлов, находящихся под напряжением! Соблюдайте ниже представленные инструкции по технике безопасности, чтобы не допустить возникновения опасных ситуаций, связанных с электрическим током:

- ▶ Не используйте прибор, если у него поврежден кабель или вилка, если он не работает должным образом или был поврежден или упал. Если кабель питания или вилка повреждены, то они должны быть заменены производителем или его сервисным агентом во избежание опасности.
- ▶ Ни в коем случае не открывайте корпус прибора. Существует опасность электрического тока, если дотронуться до соединений, находящихся под напряжением и если были внесены изменения в электрическую или механическую конструкцию прибора. Кроме того, могут произойти функциональные ошибки в работе прибора.

62.4 Рамки ответственности

Вся техническая информация, данные и уведомления в отношении монтажа, эксплуатации и ухода за прибором были полностью обновлены на момент издания настоящего Руководства и составлены в меру наших знаний и убеждений с учетом имеющегося у нас опыта и полученных результатов. Никаких претензий не должно быть выставлено в связи с информацией, иллюстрациями или описаниями, представленными в настоящем Руководстве. Производитель не несет никакой ответственности за повреждения, связанные с:

- Невыполнением требований данного Руководства
- Использованием прибора не по назначению • Некачественным ремонтом
- Техническими изменениями, модификациями прибора
- Использованием неоригинальных запасных частей

Модификации данного прибора не рекомендуются и не покрываются условиями гарантии. Все переводы на другие языки выполняются максимально близко к оригиналу, насколько нам известно. Мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод выполнялся нами или в соответствии с нашими инструкциями.

62.5 Защита авторских прав

Настоящий документ охраняется авторским правом. Компания Браукманн ГмБХ обладает всеми правами на данный документ, в том числе на фотомеханическое воспроизведение, копирование и распространение, используя специальные процессы (например, обработку данных, а также носители данных и сети передачи данных), даже частично. Данное право относится к содержанию и техническим изменениям.

63 Ввод в эксплуатацию

В данной главе содержится важная информация, касающаяся обеспечения безопасности в процессе первого ввода прибора в эксплуатацию. Соблюдайте следующие инструкции, чтобы не допустить возникновения опасной ситуации и повреждений прибора:

63.1 Инструкции по технике безопасности

⚠️ WARNUNG Предостережение

- ▶ Упаковочные материалы запрещено давать детям для игры. Существует опасность удушья.

63.2 Объем поставки и проверка груза

Как правило, соковыжималка для цитрусовых CP 200 / CP 300 поставляется в следующем комплекте:

- CP 200 / CP 300
- фильтрующая насадка
- 1 конус
- Лоток для сока
- руководство по эксплуатации

HINWEIS Примечание

- ▶ Проверьте груз на наличие всех компонентов и возможных видимых повреждений.
- ▶ Незамедлительно уведомите перевозчика, страховую компанию и поставщика о недостатке компонентов или повреждениях, которые связаны с плохой упаковкой или несоответствующей транспортировкой.

63.3 Распаковка

Для распаковки прибора, выполните следующую процедуру:

- Достаньте прибор из картонной коробки и удалите упаковочный материал.

63.4 Утилизация упаковки



Упаковка защищает прибор от повреждений во время транспортировки. Упаковочные материалы выбраны в соответствии с требованиями по экологической безопасности и повторному использованию материалов и, следовательно, данные упаковочные материалы могут быть повторно использованы. Вторичная переработка упаковочных материалов позволяет экономить сырьевые ресурсы и снизить количество отходов. Отнесите упаковочные материалы, которые больше не нужны в места сбора отходов для дальнейшей переработки «Зеленая Точка» с целью утилизации.

63.5 Требования к месту расположения прибора в ходе запуска

Для того, чтобы обеспечить безопасную и бесперебойную эксплуатацию прибора, к месту расположения прибора, предъявляются следующие требования:

- Установите прибор на жесткой и ровной рабочей поверхности.
- Запрещено использовать прибор вне помещения.

-
- Запрещено использовать прибор рядом с горячим газом или горячей кухонной плитой.
 - Место расположения прибора должно быть не доступным для детей.
 - Прибор не предназначен для установки в настенном или в строенном шкафу.
 - Не включайте прибор в помещениях с высокой температурой воздуха, в сырых или в экстремально влажных условиях, а также рядом с горючими материалами.
 - Монтаж и сборка данного прибора в нестационарных условиях должны выполняться специалистами компании/ электриками для того, чтобы гарантировать безопасное использование данного прибора.
 - Если Вы редко пользуетесь прибором, храните его в сухом и хорошо вентилируемом помещении для того, чтобы не допустить попадание влаги и плесени в мотор.

63.6 Электрические подключения

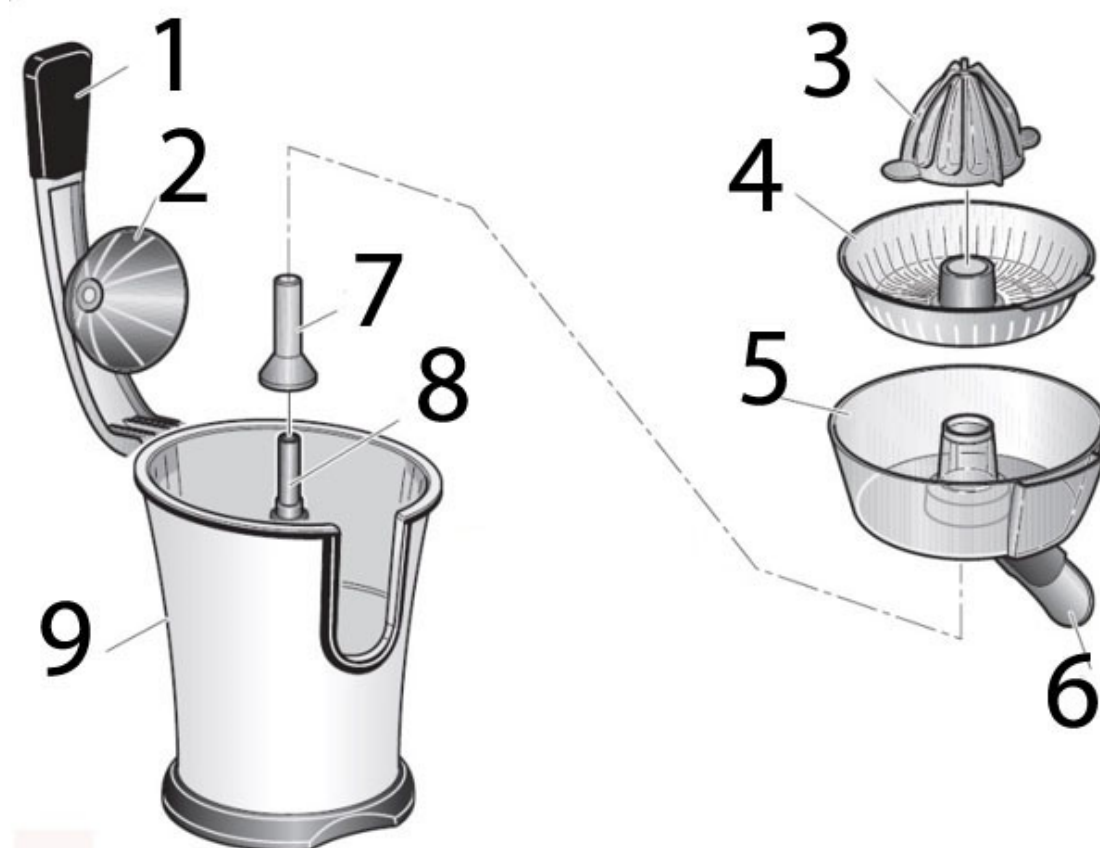
Для того, чтобы обеспечить безопасную и беспроблемную эксплуатацию прибора, к электрическим подключениям предъявляются следующие требования:

- Перед тем как подключить прибор к сети, сравните данные подключения (напряжение и частота), указанные на табличке с паспортными данными с данными Вашей сети электроснабжения. Эти данные должны быть соответствовать друг другу для того, чтобы не допустить повреждения прибора. Если у Вас возникли сомнения, обратитесь к электрику, имеющему допуск на выполнение таких работ.
- Электрическая розетка должна быть защищена специальным выключателем с плавким предохранителем мощностью 16 А.
- Подключение прибора к сети электроснабжения, может быть выполнено через кабельный удлинитель длиной 3 метра (макс.) с поперечным сечением 1.5 мм². Запрещено использование многополюсной розетки или тройников, так как существует опасность возгорания.
- Убедитесь, что силовой кабель не имеет повреждений и не установлен под прибором или на горячих или острых поверхностях.
- Техника безопасности при эксплуатации электрических систем данного прибора может быть гарантирована только, если прибор оборудован системой заземления. Эксплуатация прибора с розетками, которые не оборудованы системой заземления запрещена. Если у Вас возникли сомнения, розетки, установленные в Вашем доме должны быть проверены электриком, имеющим допуск на выполнение таких работ. Производитель не несет ответственности за повреждения прибора, которые были вызваны отсутствием заземления или система заземления не исправна.

64 Конструкция и функции прибора

В данной главе содержится важная информация о конструкции и функциях прибора.

64.1 Обзор



1 ручка

2 крышка конуса

3 конус

4 фильтрующая насадка

5 лоток для сока

6 сливное отверстие (носик)

7 мотор

8 вал мотора

9 основной корпус с мотором

64.2 Сборка

Установите лоток для сока со сливным отверстием (носиком) в основной корпус.

Вставьте фильтрующую насадку. Установите конус в центр фильтрующей насадке, расположенной на валу мотора.

Установите крышку конуса в отверстие на ручке соковыжималке.

64.3 Табличка с паспортными данными

Табличка с паспортными данными, касающимися подключения и эксплуатации расположена на дне прибора.

65 Эксплуатация и обслуживание

Данная глава содержит важную информацию, связанную с эксплуатацией прибора. Соблюдайте следующие важные предупреждения, чтобы не допустить возникновения опасных ситуаций и повреждений прибора:

⚠️WARNING Предостережение

- ▶ Не оставляйте прибор без контроля, когда он находится в рабочем режиме для того, чтобы вы могли быстро принять решение, в случае возникновения опасной ситуации.

65.1 Мероприятия перед первым включением

Вымойте прибор, см. главу «Уход за прибором».

65.2 Эксплуатация

1. Вставьте штепсельную вилку в розетку.
2. Нажмите на носик.
3. Установите достаточную емкость под сливное отверстие для сбора сока.
4. Разрежьте цитрусовый плод пополам и поместите половинку плода разрезанной поверхностью в середину конуса. Слегка прижмите половинку фрукта.
5. Закройте крышку. Прибор начнет работать и равномерно выжимать сок из плода. Время проведения процедуры составляет 15 секунд, далее откройте крышку. Повторите операцию до тех пор, пока не получите необходимое количество сока.
6. После окончания работы, отключите прибор от источника питания.
7. Нажмите носик по направлению вверх, чтобы закрыть его.

HINWEIS Примечание

- ▶ Если Вам необходимо выжать сок из плода, который имеет неравномерную форму, тогда откройте крышку, равномерно прижмите половинку фрукта рукой, слегка надавливая на конус.
- ▶ Периодически удаляйте мякоть с фильтрующей насадки, чтобы сок мог свободно стекать в емкость. Перед тем, как выполнить данную процедуру, отключите прибор от питания.

⚠️WARNING Предостережение

- ▶ Не нажимайте сильно половинкой фрукта на конус, мотор может быть поврежден. Внимательно следите за пальцами! Существует риск получения травмы!
- ▶ Отключите прибор от питания, если на основной контакт попала жидкость в процессе работы, незамедлительно протрите основной корпус мягкой салфеткой.
- ▶ Свободная одежда, длинные волосы и силовой кабель не должны касаться движущихся деталей прибора.
- ▶ Когда прибор находится в рабочем режиме: Не дотрагивайтесь до фильтрующей насадки руками и не касайтесь конуса.

66 Уход и техническое обслуживание

В данной главе содержится важная информация, касающаяся процедуры ухода за прибором и выполнения технического обслуживания. Пожалуйста, соблюдайте указанные инструкции, чтобы не допустить повреждения прибора в процессе неправильной чистки и гарантировать дальнейшую бесперебойную работу соковыжималки.

66.1 Информация по технике безопасности

▲VORSICHT Внимание

Пожалуйста, соблюдайте правила техники безопасности перед тем как начать чистку Вашего прибора.

- ▶ Отключите прибор от источника питания, если прибор не работает, а также вовремя выполнения чистки прибора.
- ▶ Запрещено погружать прибор, кабель или штепсельную вилку прибора в воду или другие жидкости, кроме того, никогда не мойте прибор в посудомоечной машине.
- ▶ Запрещено использовать металлические щетки, абразивные материалы, кухонные очистители или острые инструменты в процессе чистки прибора.
- ▶ Запрещено использовать любые агрессивные или абразивные средства или растворы.
- ▶ Рекомендуется проводить чистку прибора непосредственно после каждого использования.

66.2 Уход

Отключите прибор от питания. Протрите основной корпус и ручку прибора мягкой салфеткой. Нажмите на фиксатор крышки конуса и снимите крышку. Тщательно промойте крышку конуса водой и далее вытрите сухой салфеткой. Затем Вы можете почистить конус, фильтрующую насадку и лоток для сока с помощью теплой воды и небольшого количества моющего средства. Далее промойте все тщательно чистой водой и просушите детали.

Соберите прибор согласно инструкции.

67 Поиск и устранение неисправностей

В данной главе содержится важная информация, касающаяся работы прибора. Соблюдайте следующие инструкции, чтобы не допустить возникновения опасных ситуаций и повреждения прибора:

67.1 Советы по обеспечению безопасности

▲VORSICHT Внимание

- ▶ Ремонт электрических приборов должен производиться квалифицированным персоналом, который прошел обучение у производителя данного оборудования.
- ▶ Ремонт, выполненный не обученными лицами может привести к возникновению значительных рисков для пользователя и повреждению прибора.

67.2 Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Решение
Прибор не включается.	• Пожалуйста, проверьте правильность подключения штепсельной вилки в розетку. • Пожалуйста, проверьте правильность сборки прибора. Она должна быть выполнена в соответствии с указанными инструкциями по сборке прибора.

HINWEIS

Примечание

- ▶ Если вышеуказанные действия не помогли решить проблему, обратитесь в службу поддержки.
- ▶ Пожалуйста, очистите прибор перед отправкой в службу поддержки.

68 Утилизация вышедшего из эксплуатации прибора



Электрические и электронные приборы, вышедшие из строя часто содержат ценные материалы. Кроме того, они содержат вредные материалы которые были необходимы для обеспечения их работоспособности и безопасности.

Если они будут размещены в не утилизируемые отходы или пройдет не должную вторичную переработку, они могут нанести значительный вред здоровью человека и окружающей среде. Следовательно, никогда и не при каких обстоятельствах не выбрасывайте ваш вышедший из эксплуатации прибор в не утилизируемые отходы.

HINWEIS

Примечание

- ▶ Используйте точку сбора отходов, открытую в Вашем городе для сбора и переработки электрических и электронных приборов, вышедших из эксплуатации. Если необходимо, обратитесь с местную муниципальную службу по сбору и утилизации бытовых отходов или свяжитесь с Вашим дилером для получения требуемой информации.
- ▶ Убедись, что прибор, вышедший из эксплуатации, хранится в месте не доступном для детей до тех пор, пока он не будет утилизирован должным образом.

69 Гарантийные условия

Мы предоставляем на данный прибор гарантию сроком 24 месяца с момента покупки, которая распространяется на дефекты материалов и производственные дефекты. Данная гарантия действительна для таких стран как Германия, Австрия и Нидерланды. Для получения гарантии в других странах, пожалуйста, свяжитесь с нами. Ваши права гарантированы соответствии со ст. 437 и далее. При этом останется в силе Гражданский кодекс Германии (BGB). Вы бесплатно можете воспользоваться своими законными гарантийными правами. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного обращения или использования прибора, а также на неисправности, которые оказывают незначительное влияние на функции или стоимость прибора. Кроме того,

гарантия не распространяется на детали, подверженные стандартному износу, на повреждения, возникшие при транспортировке (поскольку мы не несем за нее ответственности), а также повреждения, вызванные ремонтом, выполненным сторонними организациями. Данный прибор был разработан для некоммерческого (бытового) использования и его характеристики предназначены для удовлетворения соответствующих потребностей. Гарантийные обязательства распространяются на коммерческое использование прибора только в том случае, если оно сравнимо с домашним использованием. Данный прибор не предназначен для любого иного коммерческого использования. В случае возникновения законных жалоб мы можем отремонтировать поврежденный прибор либо заменить его на аналогичный исправный прибор по нашему усмотрению. О явных дефектах и повреждениях следует сообщить нам в течение 14 дней с момента доставки товара. Любые дальнейшие претензии исключены.

При предъявлении претензии по гарантии, пожалуйста, свяжитесь с нами, прежде чем вернуть товар (наличие чека, подтверждающего факт покупки, обязательно!). Наши контактные данные («Гарант») указаны в начале настоящего Руководства по эксплуатации.

70 Технические данные

Прибор	CP 200 / CP 300
Артикул №:	3540, 3550
Параметры электрической сети	220-240 В, 50/60 Гц
Потребление электроэнергии	160 Вт
Внешние размеры (Ш x В x Д):	180 x 290 x 250 мм (CP 200) 205 x 320 x 320 мм (CP 300)
Вес нетто	2,32 кг (CP 200) 2,7 кг (CP 300)